



NOVITAL®

PRODOTTI ZOOTECNICI E PER IL GIARDINO/ LIVESTOCK AND GARDEN PRODUCTS

www.novital.it

dal 1976 ■ ■ Made in Italy



covatutto 16L FAN

INCUBATRICE DIGITALE / DIGITAL INCUBATOR / COUVEUSE DIGITAL
BRUTAPPARAT DIGITAL / INCUBADORA DIGITAL / CHOCADEIRA DIGITAL /
ΕΚΚΟΛΑΠΤΗΡΙΟ ΨΗΦΙΑΚΗ / ЦИФРОВОЙ ИНКУБАТОР / INKUBATOR CYFROWY



ISTRUZIONI D'USO / USER INSTRUCTION / CONSEILS D'UTILISATION /
BEDIENUNGSANLEITUNG / INSTRUCCIONES DE USO / INSTRUCOES DE USO /
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ / ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ / INSTRUKCJE OBSŁUGI



SEGUI LE REGOLE DEL TUO COMUNE

www.novital.it

dal 1976 ■ ■ Made in Italy

IT	3 - 5	PT	18 - 20
EN	6 - 8	GR	21 - 23
FR	9 - 11	RU	24 - 27
DE	12 - 14	PL	28 - 30
ES	15 - 17		



NOVITAL®

PRODOTTI ZOOTECNICI E PER IL GIARDINO/ LIVESTOCK AND GARDEN PRODUCTS

Novital dal 1976 si occupa della progettazione e realizzazione di prodotti zootecnici e per il giardino, rigorosamente "made in Italy". Grazie alla notevole esperienza acquisita ed al livello tecnico raggiunto, tutta la produzione Novital garantisce un elevato standard qualitativo e tecnologico. Novital volge lo sguardo agli antichi mestieri proponendo in chiave moderna gli strumenti della tradizione rurale. L'amore per la Natura ed il forte legame con la terra spingono Novital a cercare incessantemente soluzioni ed alternative che rispondano

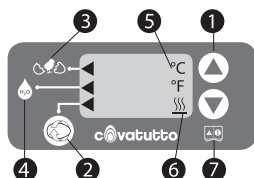
a bisogni reali; l'accurata selezione dei materiali utilizzati, lo studio dell'estetica dal gusto decisamente innovativo e l'impiego di tecnologie avanzate fanno di ogni prodotto Novital il meglio presente sul mercato.

Scegliere Novital oggi significa scegliere qualità, innovazione e sicurezza. I continui controlli e l'adeaguamento costante alle normative vigenti assicurano ottime prestazioni, garantendo grande affidabilità e sicurezza per l'utilizzatore. Novital, da sempre, per Tradizione e Natura.

1 Togliere l'incubatrice dall'imballo. Assemblare la macchina come mostrato in **figura step 1** e appoggiarla su un piano solido ad un'altezza di circa 80 cm in un ambiente con temperatura compresa tra i 17°C ed i 25°C (62°F-77°F) ed un'umidità compresa tra il 55% ed il 75%.

2 Leggere attentamente il manuale di istruzioni (**Allegato A**) e procedere con il settaggio dell'incubatrice.

Figura A



Icone e simboli:

- 1: Pulsante impostazione funzioni
- 2: Pulsante girauova automatico
- 3: Led indicatore giorni schiusa
- 4: Led indicatore rabbocco acqua
- 5: Simbolo unità di misura
- 6: Simbolo riscaldamento
- 7: Simbolo leggere istruzioni

Funzioni



F01
Unità di misura °C/°F

F02
Memo rabbocco acqua

Le funzioni F01 ed F02 si possono impostare solo ed esclusivamente dopo l'inserimento della spina alla presa di rete, a seguito della visualizzazione del modello di incubatrice (C16) sul display, premendo contemporaneamente i pulsanti ▲ e ▼. Quando il display indicherà F01 (selezione unità di misura °C/°F) premere il pulsante ▼ per selezionare l'unità di misura desiderata; l'unità di misura (°C oppure °F) rimarrà attiva sul display come mostrato in figura A - 5 e rimarrà attiva per tutta la durata dell'incubazione. Per passare alla funzione successiva, F02 (selezione/deselezione memo rabbocco acqua) premere il pulsante ▲. Per selezionare o deselezionare il memo rabbocco acqua dal display, premere il pulsante ▼.

La funzione F02 consente di attivare o disattivare il led indicatore ◀ corrispondente al promemoria relativo al rabbocco dell'acqua nella vaschetta dedicata. Se attivo, il led indicatore ◀ compare sul display ogni due giorni, indicando l'icona corrispondente (**vd. figura A-4**).

Per confermare il settaggio, attendere circa 15 secondi senza premere alcun pulsante.

Variazione funzioni

Ogni volta che si vorranno modificare tali settaggi, sarà necessario scollegare la spina dalla presa di rete e procedere come sopra indicato.

Impostazioni

Impostazioni di default

L'incubatrice esce dalla fase di produzione già predisposta per incubare uova di gallina e comune pollame, con impostazione di 21 giorni e temperatura di 37.8°C (100°F), il girauova risulterà attivo ed inserito quando sul display comparirà il led indicatore ◀ in corrispondenza del pulsante (**Figura A-2**).

Alla prima accensione la macchina si regolerà automaticamente per raggiungere e mantenere costante una temperatura di 37.8°C (100°F).

Variazione impostazioni

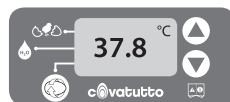
Le impostazioni possono essere modificate in qualsiasi momento seguendo le istruzioni indicate.

Temperatura

Per visualizzare la temperatura impostata, premere il pulsante ▲.

Per modificare la temperatura impostata, premere il pulsante ▲ per circa 5 secondi fino a quando le cifre che compongono la temperatura inizieranno a lampeggiare, a questo punto utilizzare il pulsante ▼ o ▲ per diminuire oppure aumentare i gradi desiderati. Dopo l'impostazione rilasciare il pulsante e attendere 5 secondi per uscire dalla fase di impostazione.

N.B.: è possibile impostare la temperatura da 25°C a 50°C (77°F-122°F).



Giorni di incubazione

Per visualizzare i giorni impostati, premere il pulsante ▼.



Per modificare il numero di giorni impostati, premere il pulsante ▼ per circa 5 secondi fino a quando i numeri inizieranno a lampeggiare, a questo punto premere il pulsante ▼ o ▲ per diminuire oppure aumentare i giorni. Dopo l'impostazione rilasciare il pulsante e attendere 5 secondi per uscire dalla fase di impostazione.

N.B.: è possibile impostare i giorni da 1 fino ad un max di 40.

Girauova

Verificare che il led indicatore ◀ corrispondente al pulsante girauova

(Figura A-2) risulti attivo sul display; se necessario si potrà disattivare, tenendo premuto il pulsante (Figura A-2) per qualche secondo fino a che il led indicatore ◀ corrispondente, scomparirà dal display. Si ricorda che i tre giorni precedenti la schiusa, il girauova si disattiverà in automatico e non sarà possibile riattivarlo fino ad un nuovo settaggio, il led indicatore ◀ scomparirà dal display (Figura A-2). Il movimento del vano portauova avverrà ogni 50 minuti azionandosi per 40 secondi circa fermandosi in una posizione che permetta alle uova di non trovarsi mai con la medesima inclinazione. Il girauova agirà sulle uova con un movimento ondulatorio e un'inclinazione massima di 8°.

Tutte le funzioni e le impostazioni selezionate, rimarranno memorizzate per tutta l'incubata, anche qualora si togliesse la spina dalla presa di rete e resteranno tali fino a nuova impostazione.

Si ricorda che ad ogni nuova incubata sarà necessario procedere con il settaggio desiderato, bisognerà dunque impostare temperatura e numero giorni di incubazione, ed attivare il girauova se necessario.

3

(Step 3 - A) Dopo il settaggio della macchina, separare il mobile (b) dalla cupola (a) e dal fondo (c).

(Step 3 - B) Montare la ghiera dentata (d) all'interno del mobile (b) con la parte dentata rivolta verso l'alto, fissandola con le 6 viti e rispettivi dadi.

(Step 3 - C) Posizionare il mobile (b) sul fondo (c) centrando il foro con il perno del girauova. Posizionare la leva di rotazione (g), sopra il perno di rotazione (h) ed

inserire il vano portauova (f) dopo aver inserito il tappo (e) nel foro centrale.

(Step 3 - D) Riposizionare la cupola (a) sul mobile (b) in modo tale che l'incavo (i) presente sulla stessa, combaci perfettamente con la linguetta (l) presente sul mobile.

(Step 3 - E) Collegare il cavo (n) posto sul fondo (c) con il cavo (m) posto sulla cupola (a) ricordandosi di bloccare le connessioni con il dispositivo di sicurezza (o).



4 Sollevare lo sportello della vaschetta (p) e versare acqua tiepida riempiendo gli scomparti 1 e/o 2 seguendo le indicazioni del paragrafo dedicato all'Umidità.

Ricordare di effettuare l'operazione ogni 2 giorni circa o comunque all'occorrenza, il led indicatore ◀ si accenderà automaticamente per ricordare di verificare il livello dell'acqua (Step 2 - Figura A-4). Per escludere l'icona fino a nuovo avviso, premere indifferentemente uno dei due pulsanti ▼ oppure ▲.

Collegare la spina alla presa di rete con l'incubatrice chiusa e priva di uova, il simbolo del riscaldamento ☀ (Step 2 - Figura A-6) incomincerà a lampeggiare per tutta la durata dell'incubata.

Attendere fino a quando la temperatura interna inizierà a stabilizzarsi fino al raggiungimento di 37.8°C o 100°F *.

*** Le oscillazioni di temperatura durante l'incubazione sono da considerarsi del tutto normali al momento dell'accensione e/o ogni qualvolta la si apra per effettuare la speratura e/o le operazioni necessarie all'interno dell'incubatrice; l'incubatrice impiegherà qualche minuto per raggiungere i valori impostati.**

5 Depositare le uova nell'apposito vano portauova (vedi Tabella tipologie uova) distribuendole uniformemente sul piano, al fine di bilanciare la circolazione dell'aria e senza comprimere le uova tra di loro (Step 5-A); se non si disponesse di un numero sufficiente di uova per poter riempire il vano portauova, oppure dopo aver scartato delle uova non feconde dopo la prima speratura, sarà necessario utilizzare gli appositi separatori (q) (Step 5- B-C) creando due zone distinte e bilanciate come mostrato in figura (Step 5- D).

Nel vano portauova (f) è possibile alloggiare le uova sia in posizione orizzontale (scelta consigliata) sia in verticale; se si optasse per la soluzione verticale si raccomanda di avere cura nel disporre

le uova con il polo ottuso rivolto verso l'alto e di sistemare i separatori (q) in modo tale che le uova non siano compresse tra loro.
Richiudere l'incubatrice posizionando nella propria sede la cupola (Step 3 – D).

6 Negli ultimi 3 giorni precedenti la schiusa, sul display si accenderà il led indicatore ◀ relativo all'icona della schiusa (Step 2- figura A-3), il girauova automatico si disattiverà automaticamente (il led indicatore ◀ relativo al girauova, scomparirà dal display).

Predisporre dunque l'incubatrice come segue:

1- Riempire completamente la vaschetta (p)

relativa alla ricarica d'acqua in tutti gli scomparti (scomparti 1-2).

2- Non ruotare più le uova. Rimuovere il vano portauova (f) completo di uova, facendo presa sui separatori fissi; estrarre la leva di rotazione (g) dalla propria sede, reinserire le uova ad una ad una, sul fondo del mobile, in modo uniforme. Si consiglia di effettuare l'operazione in breve tempo.

3- Non aprire l'incubatrice in questi 3 giorni se non strettamente necessario.

Le nascite possono iniziare 1/2 giorni prima e terminare 1/2 giorni dopo la data prestabilita (es. 21 giorni per i polli), evitare di aiutare i pulcini ad uscire dal guscio se non strettamente necessario.

Dal momento del primo foro possono trascorrere molte ore prima che il pulcino riesca ad uscire completamente dal guscio. I nati appariranno inizialmente deboli e assonnati, non necessitano né di acqua né di cibo nelle prime 24 ore, si raccomanda di lasciarli all'interno dell'incubatrice finché il piumino non sarà completamente asciutto, dopodiché procedere come indicato nel paragrafo "nascita" presente sul manuale generale (Allegato A).

necessario riempire lo scomparto n. 2 della vaschetta (p),

- con un'umidità ambiente superiore al 75% sarà necessario riempire lo scomparto n.1 della vaschetta (p).

Durante la schiusa, bisogna sempre riempire entrambi scomparti 1 e 2.



ATTENZIONE!

Le incubatrici posizionate correttamente, con le giuste condizioni ambientali

(temperatura ambiente compresa tra i 17-25°C (62°- 77°F) e un'umidità compresa tra i 55- 75% garantiscono un'umidità sufficiente a far schiudere le uova di gallina e affini. La temperatura dell'ambiente deve rimanere costante tra giorno e notte, fare attenzione a posizionare l'incubatrice lontano da fonti di calore, da correnti d'aria, vicino a finestre in cui batte il sole... L'umidità stessa potrebbe variare bruscamente a seguito di attività quotidiane come cucinare, stendere i panni, fare la doccia etc... Più ci si allontana dalle condizioni ottimali dei parametri di incubazione, minore sarà la percentuale di schiusa.

ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ

In seguito ad aggiornamenti, modifiche e/o innovazioni tecniche, parte delle istruzioni, delle specifiche e delle immagini comprese nella presente documentazione potrebbero differire. Gli elementi ivi descritti sono da intendersi unicamente a titolo illustrativo e potrebbero non essere applicabili al Vostro caso specifico. Non è possibile ottenere diritti legali o rivendicazioni dalla descrizione effettuata nel presente manuale.

Umidità

L'umidità all'interno dell'incubatrice dipende direttamente dallo stato di evaporazione dell'acqua contenuta negli scomparti della vaschetta posta sul fondo dell'incubatrice e dalle condizioni ambientali in cui la stessa si trova.

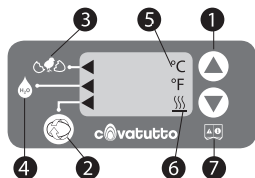
Si tenga presente questa regola:

- con un'umidità ambiente inferiore al 75%, sarà

1 Remove the incubator from the packaging. Assemble the machine as shown in **Figure - Step 1** - and place it on a solid surface at a height of approximately 80 cm in an environment with a temperature between 17°C and 25°C (62°F-77°F) and a humidity between 55% and 75%.

2 Read the instruction manual (**Annex A**) carefully and proceed with setting up the incubator.

Figure A



Icons and symbols:

- 1: Function setting button
- 2: Automatic egg turning button
- 3: LED hatching days indicator
- 4: Water refill indicator LED
- 5: Unit of measurement symbol
- 6: Heating symbol
- 7: Read instructions symbol

Functions



F01

Unit of measurement °C/°F



F02

Water refill memo

Functions F01 and F02 can be set only and exclusively after entering the plug to the mains socket, following the appearance of the incubator model (C16) on the display, by pressing the ▲ and ▼ buttons simultaneously. When the display shows F01 (selection of unit of measurement °C/°F), press the ▼ button to select the desired unit of measurement; the unit of measurement (°C or °F) will remain ON on the display as shown in **Figure A - 5** and will remain ON for the entire duration of the incubation.

To move to the next function, F02 (selection/deselect water refill memo), press the ▲ button. To select or deselect the water refill memo from the display, press the ▼ button. The F02 function allows you to activate or

deactivate the LED indicator ◀ corresponding to the reminder to top up the water in the dedicated tray. If ON, the LED indicator ◀ appears on the display every two days, displaying the corresponding icon (see **Figure A-4**).

To confirm the setting, wait approximately 15 seconds without pressing any buttons.

Function change: Whenever you want to change these settings, it will be necessary to disconnect the plug from the mains socket and proceed as detailed above.

Settings

Default settings

The incubator leaves the production phase already set up to incubate chicken and common poultry eggs, with a 21-day setting and a temperature of 37.8°C (100°F), the egg turner will be ON and armed when the LED indicator ◀ appears on the display in correspondence of the button (**Figure A-2**). When first switched on, the machine will automatically adjust to reach and maintain a constant temperature of 37.8°C (100°F).

Change settings

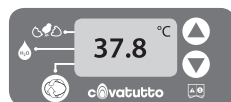
The settings can be changed at any time by following the instructions shown.

Temperature

To view the set temperature, press the ▲ button.

To change the set temperature, press the ▲ button for about 5 seconds until the digits that make up the temperature will begin to flash. Now use the ▼ or ▲ button to decrease or increase the degrees desired. After setting, release the button and wait for 5 seconds to exit the setting phase.

N.B.: you can set the temperature from 25°C to 50°C (77°F-122°F).



Incubation days

To view the set days, press the ▼ button.

To change the number of days set, press the ▼ button for about 5 seconds until the digits will begin to flash. Now press the ▼ or ▲ button to decrease or increase the days.



After setting, release the button and wait for 5 seconds to exit the setup phase.

N.B.: it is possible to set the days from 1 up to a maximum of 40.

Egg Turner

Check that the LED indicator ◀ corresponds to the egg turner button (Figure A-2) is ON on the display; if necessary, you can deactivate it by holding down the button (Figure A - 2) for a few seconds until the corresponding LED indicator ◀, will disappear from the display. Please remember that the previous three hatching days, the egg turner will automatically deactivate and will not be possible to reactivate it until a new setting is made; the LED indicator ◀ will disappear from the display (Figure A-2). The movement of the egg compartment will occur every 50 minutes, operating for approximately 40 seconds, stopping in a position that allows the eggs to never find itself with the same inclination. The egg turner will act on the eggs with a wave motion and a maximum inclination of 8°.

All functions and settings selected will remain stored throughout the incubation period, even if the plug is removed from the mains socket and they will remain so until new setting.

Please remember that for each new incubation, it will be necessary to proceed with the desired setting; it will, therefore, be necessary to set the temperature and number of incubation days, and activate the egg turner if necessary.

3

(Step 3 - A) After setting the machine, separate the cabinet (b) from the dome (a) and the bottom (c).

(Step 3 - B) Fit the toothed ring nut (d) inside the cabinet (b) with the toothed part facing upwards, securing it with the 6 screws and respective nuts.

(Step 3 - C) Position the cabinet (b) on the bottom (c) centering the hole with the egg turner pin. Place the rotation lever (g) over the rotation pin (h) and insert the egg compartment (f) after inserting the plug (e) into the central hole.

(Step 3 - D) Reposition the dome (a) on the cabinet (b) in such a way that the recess (i) on it, matches perfectly with the tab (l) on the cabinet



(Step 3 - E) Connect the cable (n) located on the bottom (c) with the cable (m) located on the dome (a), thus remembering to block the connections with the safety device (o).

4 Lift the tray door (p) and pour in warm water, filling compartments 1 and/or 2 following the instructions in the paragraph dedicated to Humidity.

Remember to carry out the operation approximately every 2 days or, in any case, when necessary, the LED indicator ◀ will automatically turn on to remind you to check the water level (Step 2 - Figure A-4).

To exclude the icon until further warning, press either one of the two buttons ▼ or ▲.

Connect the plug to the mains socket with the incubator closed and without eggs; the heating symbol  (Step 2 - Figure A-6) will begin to flash for the entire duration of the incubation. Wait until the internal temperature begins to stabilize until it reaches 37.8°C or 100°F *.

** The temperature fluctuations during incubation are to be considered completely normal at the time of ignition and/or whenever it is opened to carry out candling and/or the necessary operations inside the incubator; the incubator will take a few minutes to reach the set value.*

5 Place the eggs in the appropriate egg compartment (see Egg Type Table) distributing them evenly on the surface, in order to balance the circulation of air and without compressing the eggs together (Step 5-A); if you do not have a sufficient number of eggs to be able to fill the egg compartment, or after discarding infertile eggs after the first candling, it will be necessary to use the appropriate separators (q) (Step 5-B-C) creating two distinct and balanced zones as shown in the figure (Step 5-D). In the egg compartment (f), you can place the eggs both horizontally (recommended) and vertically; if you opted for the vertical solution, it is recommended to take care when placing the eggs with the obtuse pole facing upwards and arrange the separators (q) so that the eggs are not compressed between them. Close the incubator by positioning the dome in its seat (Step 3 - D).

6 In the last 3 days before hatching, the LED indicator will light up on the display ◀ related to the hatching icon (Step 2 - figure A-3), the

automatic egg turner will deactivate automatically (the LED indicator ◀ relating to the egg turner will disappear from the display).

Therefore, prepare the incubator as follows:

1- Completely fill the tray (p) relating to the water refill in all compartments (compartments 1-2).

2- Don't rotate the eggs anymore. Remove the egg compartment (f) complete with eggs, holding fixed separators; extract the rotation lever (g) from its seat, reinsert the eggs one by one, on the bottom of the cabinet, evenly. It is recommended to carry out the operation in short time.

3- Do not open the incubator during these 3 days unless strictly necessary.

Births can start 1/2 days before and end 1/2 days after the established date (i.e., 21 days for chickens); avoid helping the chicks out of the shell unless strictly necessary.

From the first hole, many hours can pass before the chick manages to emerge completely from the shell. The chicks will initially appear weak and sleepy; they do not need water or food in the first 24 hours. It is recommended to leave them inside the incubator until the feathers will not be completely dry, then proceed as indicated in the paragraph "Birth" present in the general manual (Annex A).



ATTENTION!

Incubators positioned correctly, with the right environmental conditions (ambient temperature between 17-25°C (62°-77°F) and humidity between 55-75% guarantee sufficient humidity to hatch chicken eggs and the like. The room temperature must remain constant between day and night, so be careful to position the incubator away from heat sources, drafts, close to windows where the sun shines... The humidity may change abruptly following daily activities such as cooking, hanging out clothes, taking a shower etc... The further we move away from optimal conditions of the incubation parameters, the lower the hatching percentage will be.

DISCLAIMER OF LIABILITY

After updates, modifications and/or technical innovations, part of the instructions, the specifications and the images included in this documentation may be different. The items that are described herewith must be considered only for illustration purposes and may not be applicable to your specific case. It is not possible to obtain legal rights or claims from the description to be found in this manual.

Humidity

The humidity inside the incubator directly depends on the state of evaporation of the water contained in the compartments of the tray located on the bottom of the incubator and from environmental conditions in which it is located.

Keep this rule in mind:

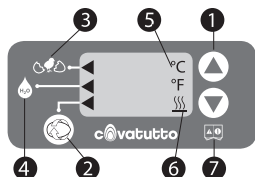
- with an ambient humidity lower than 75%, it will be necessary to fill compartment No. 2 of the tray (p),
- with an ambient humidity higher than 75%, it will be necessary to fill compartment No. 1 of the tray (p).

During hatching, both compartments 1 and 2 must always be filled.

1 Déballez la couveuse. Assemblez la machine comme le montre la **figure de l'étape 1** et la placer sur une surface solide, à une hauteur d'environ 80 cm, dans un environnement avec une température comprise entre 17 et 25 °C (62 et 77 °F) et une humidité comprise entre 55 et 75 %.

2 Lire attentivement le mode d'emploi (annexe A) et procéder au réglage de la couveuse.

Figure A



Icônes et symboles:

- 1 : Boutons de réglage des fonctions
- 2 : Bouton du dispositif de retournement automatique des œufs
- 3 : Indicateur à LED des jours d'éclosion
- 4 : Indicateur à LED de remplissage d'eau
- 5 : Symbole de l'unité de mesure
- 6 : Symbole de chauffe
- 7 : Symbole de lecture des instructions

Fonctions



F01

Unité de mesure °C/°F



F02

Mémo remplissage d'eau

Les fonctions F01 et F02 ne peuvent être réglées qu'après avoir branché la fiche dans la prise de courant, après l'affichage du modèle de couveuse (C16) sur l'écran, en appuyant simultanément sur les touches ▲ et ▼. Lorsque l'écran affiche F01 (sélection de l'unité de mesure °C/°F), appuyer sur la touche ▼ pour sélectionner l'unité de mesure souhaitée.

L'unité de mesure (°C ou °F) reste active sur l'écran, comme le montre la **figure A - 5**, tout au long de la période d'incubation. Pour passer à la fonction suivante F02 (sélectionner/ désélectionner mémoire de remplissage d'eau), appuyer sur la touche ▲. Pour sélectionner ou désélectionner la mémoire de remplissage d'eau sur l'écran, appuyer sur la

touche ▼. La fonction F02 permet d'activer ou de désactiver l'indicateur à LED ◀ correspondant au rappel de remplissage d'eau dans le bac dédié. S'il est actif, l'indicateur à LED ◀, s'affiche sur l'écran tous les deux jours, en indiquant l'icône correspondante (cf. **figure A-4**).

Pour confirmer le réglage, attendre environ 15 secondes sans appuyer sur aucun bouton.

Modification des paramètres

Chaque fois que vous souhaitez modifier ces paramètres, vous devez débrancher la fiche de la prise de courant et suivre les instructions ci-dessus.

Paramètres

Paramètres par défaut

La couveuse quitte la phase de production déjà prévue pour l'incubation des œufs de poule et de volaille commune, avec un réglage de 21 jours et une température de 37,8 °C (100 °F).

Le dispositif de retournement des œufs sera actif et enclenché lorsque l'indicateur à LED ◀ s'affichera sur l'écran au niveau du bouton (**figure A-2**).

Lors de sa première mise en marche, la machine se règle automatiquement pour atteindre et maintenir une température constante de 37,8 °C (100 °F).

Modification des paramètres

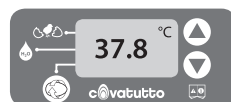
Les paramètres peuvent être modifiés à tout moment en suivant les instructions indiquées.

Température

Pour afficher la température réglée, appuyer sur la touche ▲.

Pour modifier la température réglée, appuyer sur la touche ▲ pendant environ 5 secondes jusqu'à ce que les chiffres de la température commencent à clignoter. Utiliser ensuite les touches ▼ ou ▲ pour diminuer ou augmenter les degrés souhaités. Une fois le réglage effectué, relâcher la touche et attendre 5 secondes pour quitter la phase de réglage.

N.B.: vous pouvez régler la température de 25 à 50 °C (77 à 122 °F).



Jours d'incubation

Pour afficher les jours réglés, appuyer sur la touche ▼.

Pour modifier le nombre de jours réglés, appuyer sur la touche ▼ pendant



environ 5 secondes jusqu'à ce que les chiffres se mettent à clignoter, puis appuyer sur les touches ▼ ou ▲ pour diminuer ou augmenter les jours. Une fois le réglage effectué, relâcher la touche et attendre 5 secondes pour quitter la phase de réglage.

N.B.: vous pouvez régler de 1 à 40 jours

Dispositif de retournement des œufs

Vérifier que l'indicateur à LED ◀ correspondant au bouton du dispositif de retournement des œufs (**Figure A-2**) est actif sur l'écran. Si nécessaire, vous pouvez le désactiver en maintenant enfoncé le bouton (**Figure A-2**) pendant quelques secondes, jusqu'à ce que l'indicateur à LED ◀ correspondant disparaisse de l'écran. Pour rappel, trois jours avant l'éclosion, le dispositif de retournement des œufs se désactivera automatiquement et vous ne pourrez pas le réactiver jusqu'à ce qu'un nouveau réglage soit effectué. L'indicateur à LED ◀ disparaîtra de l'écran (**Figure A-2**). Le mouvement du compartiment à œufs se produira toutes les 50 minutes en s'actionnant pendant environ 40 secondes et en s'arrêtant dans une position permettant aux œufs de ne jamais avoir la même inclinaison. Le dispositif de retournement des œufs agira sur les œufs avec un mouvement ondulatoire et une inclinaison maximale de 8°.



Toutes les fonctions et tous les réglages sélectionnés resteront mémorisés pendant toute la durée de l'incubation, même si la fiche est débranchée de la prise de courant, et resteront les mêmes jusqu'au prochain réglage.

N'oubliez pas que pour chaque nouvelle incubation, vous devrez effectuer le réglage souhaité. Par conséquent, vous devrez régler la température et le nombre de jours d'incubation, et activer le dispositif de retournement des œufs si nécessaire.

3

(Étape 3 - A) Après avoir réglé la machine, séparer la partie mobile (**b**) du couvercle (**a**) et du fond (**c**).

(Étape 3 - B) Monter la bague dentée (**d**) à l'intérieur de la partie mobile (**b**), la partie dentée orientée vers le haut, en la fixant avec les six vis et leurs écrous.

(Étape 3 - C) Placer la partie mobile (**b**) sur le fond (**c**) en centrant le trou avec la tige du dispositif de retournement des œufs. Placer le levier de rotation (**g**) sur l'axe de rotation (**h**) et insérer le compartiment à œufs (**f**) après avoir inséré le bouchon (**e**) dans le trou central.

(Étape 3 - D) Remettre le couvercle (**a**) sur la partie mobile (**b**) de sorte que l'encoche (**i**) du couvercle s'insère parfaitement dans la languette (**l**) de la partie mobile.

(Étape 3 - E) Brancher le câble (**n**) situé sur le fond (**c**) au câble (**m**) situé sur le couvercle (**a**), sans oublier de bloquer les connexions avec le dispositif de sécurité (**o**).

4 Soulever le volet du bac (**p**) et verser de l'eau tiède en remplissant les compartiments 1et/ou 2, selon les instructions du paragraphe « Humidité ».

N'oubliez d'effectuer l'opération environ tous les deux jours ou, dans tous les cas, chaque fois que nécessaire. L'indicateur à LED ◀ s'allumera automatiquement pour vous rappeler de vérifier le niveau d'eau (étape 2 - figure A-4). Pour supprimer l'icône jusqu'à nouvel ordre, appuyez sur l'une des deux touches ▼ ou ▲.

Brancher la fiche sur la prise de courant avec la couveuse fermée et sans œufs. Le symbole de chauffe 2  (étape 2 - Figure A-6) commencera à clignoter pendant toute la durée de l'incubation. Attendre que la température interne commence à se stabiliser jusqu'à atteindre 37,8 °C ou 100 °F *.

** Les fluctuations de température pendant l'incubation sont tout à fait normales au moment de la mise en marche et/ou à chaque ouverture pour effectuer le mirage et/ou les opérations nécessaires à l'intérieur de la couveuse. La couveuse aura besoin de quelques minutes pour atteindre les valeurs réglées.*

5 Placer les œufs dans le compartiment à œufs (cf. tableau des types d'œufs) en les répartissant uniformément sur le support, afin d'équilibrer la circulation de l'air et sans presser les œufs les uns contre les autres (étape 5-A). Si vous n'avez pas assez d'œufs pour remplir le compartiment à œufs, ou après avoir retiré les œufs non fécondés après un premier mirage, vous devrez utiliser les séparateurs prévus à cet effet (**q**) (étape 5-B-C) en créant deux zones distinctes et équilibrées, comme le montre la

figure (étape 5- D). Dans le compartiment à œufs (f), vous pouvez placer les œufs tant à l'horizontale (choix recommandée) qu'à la verticale. Si vous choisissez la solution verticale, il est conseillé de mettre les œufs avec le pôle obtus vers le haut et de placer les séparateurs (q) de manière à ce que les œufs ne soient pas pressés les uns contre les autres. Refermer la couveuse en plaçant le couvercle dans son logement (étape 3 – D).

6 Trois jours avant l'éclosion, l'indicateur à LED ◀ correspondant à l'icône de l'éclosion, s'allumera sur l'écran (étape 2 - figure A-3). Le dispositif de retournement automatique des œufs se désactivera automatiquement (l'indicateur à LED ◀ du dispositif de retournement des œufs disparaîtra de l'écran).

La couveuse doit ensuite être préparée de la manière suivante:

1- Remplir complètement le bac (p) de remplissage d'eau dans tous les compartiments (compartiments 1-2).

2- Ne plus retourner les œufs. Retirer le compartiment à œufs (f) avec les œufs, en le saisissant par les séparateurs fixes. Extraire le levier de rotation (g) de son logement et remettre les œufs un par un sur le fond de la partie mobile, de manière uniforme. Il est recommandé d'effectuer cette opération rapidement.

3- Ne pas ouvrir la couveuse au cours de ces trois jours, sauf en cas d'extrême nécessité.

Les naissances peuvent commencer un à deux jours avant et se terminer un à deux jours après la date prévue (par exemple, 21 jours pour les poulets). Éviter d'aider les poussins à sortir de leur coquille, sauf en cas d'extrême nécessité.

Dès le premier trou, plusieurs heures peuvent s'écouler avant que le poussin ne parvienne à sortir complètement de sa coquille. Les poussins apparaîtront d'abord faibles et somnolents. Ils n'ont besoin ni d'eau, ni de nourriture pendant les premières 24 heures. Il est recommandé de les laisser dans la couveuse jusqu'à ce que leur duvet soit complètement sec, après quoi il faut suivre les instructions du paragraphe «Naissance» du manuel général (annexe A).

Humidité

L'humidité à l'intérieur de la couveuse dépend directement de l'état d'évaporation de l'eau contenue dans les compartiments du bac situé sur le fond de la couveuse et des conditions ambiantes dans lesquelles elle se trouve.

Gardez cette règle à l'esprit :

- lorsque l'humidité ambiante est inférieure à 75 %, le compartiment 2 du bac (p) doit être rempli ;
- lorsque l'humidité ambiante est supérieure à 75 %, le compartiment 1 du bac (p) doit être rempli.

Lors de l'éclosion, vous devez toujours remplir les deux compartiments 1 et 2.



ATTENTION!

les couveuses placées correctement, avec les bonnes conditions ambiantes

(température ambiante comprise entre 17 et 25 °C (62 et 77 °F) et humidité comprise entre 55 et 75 %) assurent une humidité suffisante pour faire éclore les œufs de poule et similaires. La température ambiante doit rester constante de jour comme de nuit. Veillez à placer la couveuse loin des sources de chaleur, des courants d'air, à proximité de fenêtres en plein soleil... L'humidité peut changer brusquement à la suite d'activités quotidiennes comme la cuisine, l'étendage du linge, les douches, etc. Plus vous vous éloignez des conditions optimales des paramètres d'incubation, plus le taux d'éclosion sera faible.

EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ

Pour des raisons de mises à jour, de modifications et/ou d'innovations techniques, certaines parties des instructions contenues dans ce livret pourraient être modifiées.

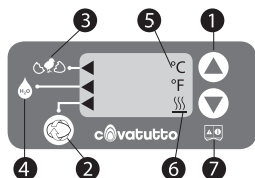
Les éléments ci-dessus sont fournis à titre purement indicatif et pourraient ne pas s'appliquer à Votre cas spécifique.

Il n'est pas possible d'obtenir des droits légaux ou des revendications portant sur la description mentionnée dans le présent livret.

1 Den Brutapparat auspacken. Den Apparat wie in **Schritt 1 gezeigt** wird zusammenstellen und ihn auf eine feste Oberfläche in einer Höhe von ca. 80 cm in einer Umgebung mit einer Temperatur zwischen 17°C und 25°C (62°F - 77°F) und einer Luftfeuchtigkeit zwischen 55% und 75% aufstellen.

2 Die Bedienungsanleitung (**Anhang A**) sorgfältig durchlesen und den Brutapparat einstellen.

Abbildung A



Icons und Symbole:

- 1: Taste zur Funktionseinstellung
- 2: Automatischer Eierwendertaste
- 3: Led Schlüpfzeitanzeige
- 4: Led Wassernachfüllanzeige
- 5: Messeinheits-Symbol
- 6: Heizungssymbol
- 7: Symbol Anweisungen lesen

Funktionen



F01 Messeinheit °C/°F **F02** Memo Wassernachfüllung

Die Funktionen F01 und F02 können nur und ausschließlich nach Einstecken des Netzsteckers in die Steckdose eingestellt werden und nachdem das Brutapparatmodell (C16) auf dem Display angezeigt wurde, durch gleichzeitiges Drücken der Tasten ▲ und ▼. Wenn das Display F01 anzeigt (Auswahl Messeinheit °C/°F), die Taste ▼ drücken, um die gewünschte Messeinheit auszuwählen; die Messeinheit (°C oder °F) bleibt auf dem Display aktiv, wie in **Abbildung A - 5 gezeigt**, und bleibt für die Dauer der Brützeit aktiv. Um zur nächsten Funktion zu wechseln, F02 (Auswahl/ Abwahl des Wassernachfüllmemo) die Taste ▲ drücken. Die Taste ▼, um das Memo Wassernachfüllen

auf dem Display auszuwählen oder zu löschen, drücken. Die Funktion F02 stimmt zu, die LED-Anzeige ◀; um das Nachfüllen des Wassers in das dafür geeignete Becken nicht zu Vergessen. Falls aktiv, erscheint das LED-Anzeige ◀ alle zwei Tage, in dem das entsprechende Symbol erscheint (**siehe Abbildung A-4**). Wenn sie aktiv ist, erscheint alle zwei Tage auf dem Display das Anzeigeleid ◀ und zeigt das entsprechende Symbol an (**siehe Abbildung A-4**).

Um die Einstellung zu bestätigen, warten ca. 15 Sekunden warten, ohne eine Taste zu drücken.

Ändern der Einstellungen

Will man diese Einstellungen ändern, den Stecker aus der Steckdose herausziehen und und wie oben beschrieben vorgehen.

Einstellungen

Vorgabeeinstellungen

Der Brutapparat ist bereits für das Ausbrüten von Hühner- und Geflügeleiern vorbereitet, mit einer Einstellung von 21 Tagen und einer Temperatur von 37,8°C (100°F). Der Eierwender ist aktiv und eingeschaltet, wenn auf dem Display das Anzeigeleid ◀ an der Taste erscheint (**Abbildung A-2**). Beim ersten Einschalten stellt sich das Gehäuse automatisch auf eine konstante Temperatur ein und hält diese auf einer konstanten Temperatur von 37,8°C (100°F).

Ändern der Einstellungen

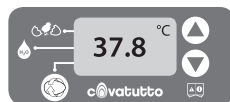
Die Einstellungen können jederzeit geändert werden, indem man die Anweisungen befolgt.

Temperatur

Zum Ablesen der eingestellten Temperatur, die Taste ▲ drücken.

Um die eingestellte Temperatur zu ändern, die Taste ▲ ca. 5 Sekunden lang drücken, bis die Ziffern, welche die Temperatur angeben beginnen zu blinken, nun die Taste ▼ oder ▲, um die gewünschte Temperatur zu verringern oder zu erhöhen drücken.

Nach der Einstellung die Taste los lassen und 5 Sekunden warten, um die Einstellphase zu beenden.



N.B.: Die Temperatur kann von 25°C bis 50°C (77°F-122°F) eingestellt werden.

Bruttage

Zum Ablesen der eingestellten Tage, die Taste ▼ drücken.

Um die Anzahl der eingegebenen Tage zu ändern, zunächst die Taste ▼ alle ca. 5 Sekunden drücken, bis Zahlen anfangen zu blinken, nun die Taste ▼ oder ▲ drücken, um den Tag zu reduzieren oder zu verlängern. Nach der Einstellung die Taste los lassen und 5 Sekunden warten, um die Einstellphase zu beenden.

N.B.: Die Tage können von 1 bis zu einem Maximum von 40 Tagen eingestellt werden.



Eierwender

Prüfen, dass die LED-Anzeige ◀ übereinstimmend mit der Taste Eierdreher



(Abbildung A-2) auf das Display aktiv ist; falls erforderlich kann sie deaktiviert werden, in dem man die Taste (Abbildung A-2) um einige Sekunden drückt, bis die entsprechende LED-Anzeige ◀ vom Display verschwindet.

Wenn das Gehäuse vor der Inbetriebnahme wieder eingeschaltet wird, schaltet sich das Gehäuse automatisch aus und es ist nicht möglich, das Gehäuse erst nach einer neuen Einstellung zu wechseln. Die LED-Anzeige ◀ wird auf dem Display angezeigt (Abbildung A-2).

Die Bewegung des Eierträgers erfolgt alle 50 Minuten und dauert 40 Sekunden, um sich an einer Stelle anzuhalten, die es ermöglicht, dass alle Eier sich nie in der gleichen Neigungen befinden. Der Eierwender wirkt auf die Eier mit einer schwankenden Bewegung und einem maximalen Neigungswinkel von 8°

Alle gewählten Funktionen und Einstellungen bleiben für die gesamte Brützeit gespeichert, auch falls man den Stecker aus der Steckdose herauszieht und bleiben die gleichen bis man eine neue Einstellung vornimmt.

Es wird darauf hingewiesen, dass bei jedem neuen Brüten die gewünschte Einstellung erforderlich ist, daher muss die Temperatur und die Anzahl der Brüttage einstellen, und falls erforderlich den Eierdeher einschalten.

3

(Schritt 3 - A) Nach dem Aufstellen der Maschine das Gehäuse **(b)** von der Haube **(a)** und dem Boden **(c)** trennen.

(Schritt 3 - B) Den Zahnring **(d)** in das Gehäuse **(b)** mit dem gezackten Teil nach hinten gewendet montieren, in dem man ihn mit den 6 Schrauben und Mutterschrauben befestigt.

(Schritt 3 - C) Das Gehäuse **(b)** auf dem Boden **(c)** positionieren und das Loch mit dem Eierwenderstift zentrieren.

(Schritt 3 - E) Den Drehhebel **(g)** über dem Drehstift **(h)** positionieren und das Eierfach **(f)** einführen, nachdem Sie die Kappe **(e)** in das mittlere Loch eingesetzt wurde.

(Schritt 3 - D) Die Haube **(a)** so am Gehäuse **(b)** positionieren, dass die Aussparung **(i)** perfekt mit der Lasche **(l)** am Gehäuse übereinstimmt.

(Schritt 3 - E) Das Kabel **(n)** am Boden **(c)** mit dem Kabel **(m)** an der Haube **(a)** verbinden und daran denken, die Verbindungen mit der Sicherheitsvorrichtung **(o)** zu blockieren.

4 Das Beckentürchen **(p)** heben und warmes Wasser hineingießen bis die Fächer 1 und/ oder 2 gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Luftfeuchtigkeit“ voll sind.
Nicht vergessen, den Vorgang etwa alle 2 Tage oder bei Bedarf durchzuführen; Das Anzeige-LED ◀ leuchtet automatisch auf, um Sie daran zu erinnern, den Wasserstand zu überprüfen (Schritt 2 – Abbildung A-4). Um das Symbol bis auf Weiteres auszuschließen, eine der beiden Tasten ▼ oder ▲ drücken.

Den Stecker an die Steckdose anschließen, wenn der Brutapparat geschlossen und keine Eier beinhaltet, das Symbol der Heizung  (**Schritt 2 – Abbildung A-6**) beginnt für die gesamte Dauer der Brutzeit zu blinken. Warten Sie, bis sich die Innentemperatur zu stabilisieren beginnt und 37,8 °C oder 100 °F* erreicht.

*** Temperaturschwankungen während dem Bürten sind zum Zeitpunkt des Einschaltens und/oder jedes Mal, wenn der Brutapparat geöffnet wird um die zum Durchleuchten und/oder für die notwendigen Vorgänge im Inneren des Brutapparats durchzuführen, als völlig normal anzusehen. Es dauert einige Minuten, bis der Brutapparat die eingestellten Werte erreicht.**

5 Die Eier in das entsprechende Eierfach legen (siehe Eiertypentabelle) und sie gleichmäßig auf der Oberfläche verteilen, um die Luftzirkulation auszugleichen, ohne die Eier zusammenzudrücken (**Schritt 5-A**); Wenn Sie nicht genügend Eier haben, um das Eierfach zu füllen, oder nachdem Sie nach der ersten Durchleuchtung unfruchtbare Eier entsorgt haben, müssen die entsprechenden Separatoren (**q**) verwendet werden (**Schritt 5-B-C**), um zwei unterschiedliche und balancierte Bereiche zu schaffen, wie in der Abbildung gezeigt (**Schritt 5-D**). Im Eierfach (**f**) können die Eier sowohl horizontal (empfohlen) als auch vertikal positioniert werden; entscheidet man sich für die vertikale Lösung, empfiehlt es sich, die Eier vorsichtig mit der stumpfen Stange nach oben zu platzieren und die Trennwände (**q**) so anzuordnen, dass die Eier nicht zusammengedrückt werden. Den Brutapparat wieder schließen, indem man ihn in den Haubensitz positioniert (**Schritt 3 - D**).

6 In den letzten 3 Tagen vor dem Schlüpfen, leuchtet auf dem Display das Anzeige-LED ◀ für das Schlüpfsymbol auf (**Schritt 2 – Abbildung A-3**), der automatische Eierwender wird automatisch deaktiviert (das Anzeige-LED ◀ des Eierwenders verschwindet aus dem Display).

Den Brutapparat daher wie folgt vorbereiten:

1- Das Becken (**p**) bezüglich der

Wassernachfüllung in allen Fächer vollständig füllen (Fächer 1-2).

2- Die Eier nicht mehr drehen. Das Eierfach (**f**) mit den Eiern entfernen in dem man dabei die festen Trennwänden festhält; den Drehhebel (**g**) aus seinem Sitz herausziehen und die Eier einzeln und gleichmäßig auf den Boden des Gehäuses einsetzen. Dieser Vorgang so schnell wie möglich durchführen.

3- Den Brutapparat während diesen 3 Tagen nicht öffnen, es sei denn, dies ist unbedingt erforderlich. Geburten können einen halben Tag vor dem festgelegten Datum beginnen und einen halben Tag nach diesem enden (z. B. 21 Tage bei Hühnern); den Kühen beim Herauschlüpfen aus der Schale nicht helfen, es sei denn, dies ist unbedingt erforderlich. Vom Zeitpunkt des ersten Lochs an kann es mehrere Stunden dauern, bis das Küken vollständig aus der Schale schlüpft. Die Neugeborenen wirken zunächst schwach und schläfrig. In den ersten 24 Stunden benötigen sie weder Wasser noch Nahrung. Es wird empfohlen, sie im Brutapparat ruhen zu lassen, bis die Federn vollständig

trocken sind. Danach wie im Abschnitt "Geburt" wie unten beschrieben vorgehen (allgemeine Handbuch (**Anhang A**)).

Feuchtigkeit

Die Luftfeuchtigkeit im Inneren des Brutapparats hängt direkt vom Verdunstungszustand des in den Fächern des Beckens am Boden des Brutapparats enthaltenen Wassers und von den Umgebungsbedingungen ab, in denen es sich befindet.

Diese Regel beachten:

- bei einer Umgebungsfeuchtigkeit unter 75% muss das Fach Nr. 2 des Beckens (**p**) gefüllt werden,
 - bei einer Umgebungsfeuchtigkeit über 75% muss das Fach Nr. 1 des Beckens (**p**) gefüllt werden,
- Während dem Schlüpfens müssen immer beide Fächer 1 und 2 gefüllt sein.



ACHTUNG!

Die Brutapparate bei den richtigen Umgebungsbedingungen aufstellen (Raumtemperatur zwischen 17-25°C (62°- 77°F) und Luftfeuchtigkeit zwischen 55- 75%) gewährleisten eine ausreichende Luftfeuchtigkeit, um Hühnereier und dergleichen auszubrüten.

Die Umgebungstemperatur muss zwischen Tag und Nacht konstant bleiben. Achten Sie darauf, den Brutapparat nicht in der Nähe von Wärmequellen, Zugluft oder in der Nähe von Fenstern aufzustellen, auf die die Sonne scheint. Die Luftfeuchtigkeit selbst kann sich durch tägliche Aktivitäten wie Kochen, Wäsche aufhängen, Duschen, etc. abrupt ändern. Je weiter wir uns von den optimalen Bedingungen der Brutparameter entfernen, desto geringer wird der Schlupfanteil sein.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

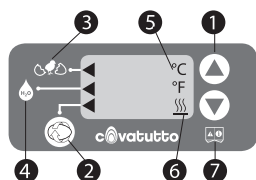
Nach Neubearbeitungen, Änderungen und / oder technischen Innovationen, könnte ein Teil der in dieser Dokumentation enthaltenen Anleitungen, Spezifikationen und Bilder abweichen. Die darin beschriebenen Elemente sind nur für illustrative Zwecke bestimmt, und könnten nicht auf Sie zutreffen.

Es bestehen keine Rechte oder Anspruchsrechte durch die in diesem Handbuch enthaltene Beschreibung.

1 Sacar la incubadora del embalaje. Montar la máquina como se muestra en la **figura, paso 1**, y apoyarla sobre un plano firme a una altura de unos 80 cm, en un ambiente con una temperatura incluida entre 17°C y 25°C (62°F-77°F) y una humedad incluida entre el 55% y el 75%.

2 Leer atentamente el manual de instrucciones (**anexo A**) y proceder con la configuración de la incubadora.

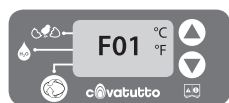
Figura A



Iconos y símbolos:

- 1: Pulsadores configuración funciones
- 2: Pulsador girahuevos automático
- 3: Led indicador días eclosión
- 4: Led indicador rellenado agua
- 5: Símbolo unidad de medida
- 6: Símbolo calentamiento
- 7: Símbolo leer instrucciones

Funciones



F01



F02

Unidad de medida °C/°F Memo rellenado de Agua

Las funciones F01 y F02 pueden configurarse sólo y exclusivamente después de haber introducido el enchufe en la toma de corriente de red, después de la visualización del modelo de incubadora (C16) en la pantalla, apretando contemporáneamente los pulsadores ▲ y ▼. Cuando la pantalla indique F01 (selección unidad de medida °C/°F) apretar el pulsador ▼ para seleccionar la unidad de medida deseada; la unidad de medida (°C o °F) quedará activa en la pantalla como se muestra en la **figura A - 5** y quedará activa durante toda la duración de la incubación. Para pasar la función siguiente, F02 (selección/deselección memo rellenado agua), apretar el pulsador ▼. Para seleccionar o

deseleccionar el recordatorio de rellenado del agua en la pantalla, apretar el pulsador ▼. La función F02 permite activar o desactivar el led indicador ◀ que corresponde al recordatorio relativo al rellenado del agua en la cubeta dedicada. Si está activo, el led indicador ◀ aparece en la pantalla cada dos días, indicando el ícono correspondiente (**ver figura A-4**).

Para confirmar la configuración, esperar unos 15 segundos sin apretar ningún pulsador.

Variación de las configuraciones: Cada vez que se desee modificar estas configuraciones, será necesario desconectar el enchufe de la toma de corriente de red y proceder cómo se ha indicado antes.

Configuraciones

Configuraciones predeterminadas

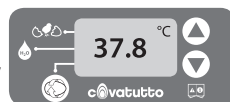
La incubadora sale de la fase de producción ya configurada para encubar huevos de gallina y aves de corral comunes, con la configuración de 21 días y una temperatura de 37.8°C (100°F). El girahuevos resulta activo y accionado cuando en la pantalla aparezca el led indicador ◀ en correspondencia del pulsador (**Figura A-2**). En el momento del primer encendido, la máquina se regulará automáticamente para alcanzar y mantener constante una temperatura de 37.8°C (100°F).

Variación de las configuraciones

Las configuraciones pueden modificarse en cualquier momento siguiendo las instrucciones indicadas.

Temperatura

Para visualizar la temperatura configurada, apretar el pulsador ▲.



Para modificar la

temperatura configurada, apretar el pulsador ▲ durante aproximadamente 5 segundos, hasta que los dígitos que indican la temperatura empiecen a destellar. Después de eso, utilizar el pulsador ▼ o ▲ para disminuir, o bien aumentar, los grados deseados. Después de la configuración, soltar el pulsador y esperar 5 segundos para salir de la fase de configuración.

Cuidado: es posible configurar la temperatura entre 25°C y 50°C (77°F-122°F).

Días de incubación

Para visualizar los días configurados, apretar el pulsador ▼.



Para modificar el número de días configurados, apretar el pulsador ▼ durante aproximadamente 5 segundos, hasta que los números empiecen a destellar. Después de eso, apretar el pulsador ▼ o ▲ para disminuir, o bien aumentar, los días. Después de la configuración, soltar el pulsador y esperar 5 segundos para salir de la fase de configuración.

Cuidado: es posible configurar los días desde 1 hasta un máximo de 40.

Girahuevos

Comprobar que el led indicador ◀ correspondiente al pulsador girahuevos (Figura A-2) resulte activo en la pantalla. De ser necesario, podrá desactivarse, manteniendo apretado el pulsador (Figura A-2) durante algunos segundos, hasta que el led indicador ◀ correspondiente, desaparezca de la pantalla. Se recuerda que los tres días anteriores a la eclosión, el girahuevos se desactivará en automático y no será posible volver a activarlo hasta una nueva configuración. El led indicador ◀ desaparecerá de la pantalla (Figura A-2).

El movimiento del compartimento portahuevos se realizará cada 50 minutos, accionándose durante aproximadamente 40 segundos y deteniéndose en una posición que permita a los huevos nunca encontrarse con la misma inclinación. El girahuevos actuará en los huevos con un movimiento ondular y una inclinación máxima de 8°.

Todas las funciones y las configuraciones seleccionadas, quedarán memorizadas durante toda la incubación, incluyendo en caso de que se desconectara el enchufe de la toma de corriente de red, y quedarán iguales hasta una nueva configuración.

Se recuerda que cada vez que empieza una incubación nueva será necesario proceder con la configuración deseada.

Por lo tanto, se deberá configurar la temperatura y el número de días de incubación y activar el girahuevos, de ser necesario.

3

(Paso 3 - A) Después de la configuración de la máquina, separar el móvil (b) de la cúpula (a) y del fondo (c):

(Paso 3 - B) Montar la abrazadera dentada (d) en el interior del mueble (b) con la parte dentada dirigida hacia arriba, fijándola con los seis tornillos y las tuercas correspondientes.



(Paso 3 - C) Posicionar el mueble (b) en el fondo (c), centrando el agujero con el perno del girahuevos. Posicionar la palanca de rotación (g) arriba del perno de rotación (h) e introducir el compartimento portahuevos (f) después de haber introducido el tapón (e) en el orificio central.

(Paso 3 - D) Volver a posicionar la cúpula (a) en el mueble (b), de forma que la cavidad (i) presente en la misma, coincida perfectamente con la lengüeta (l) presente en el mueble.

(Paso 3 - E) Conectar el cable (n) situado en el fondo (c) con el cable (m) situado en la cúpula (a), recordándose de bloquear las conexiones con el dispositivo de seguridad (o).

4 Levantar la puerta de la cubeta (p) y verter agua tibia llenando los compartimentos 1 y/o 2, observando as indicaciones del párrafo sobre la humedad.

Recordar que la operación debe realizarse aproximadamente cada dos días o, de cualquier forma, cuando resulte necesaria. El led indicador ◀ se encenderá automáticamente para recordar que hay que controlar el nivel del agua (paso 2 - figura A-4). Para excluir el ícono hasta nuevo aviso, apretar indiferentemente uno de los dos pulsadores ▼ o ▲.

Conectar el enchufe a la toma de corriente de red con la incubadora cerrada y sin huevos. El símbolo del calentamiento ☼ (paso 2 - Figura A-6) empezará a destellar durante toda la duración de la incubación. Esperar hasta que la temperatura interna empiece a estabilizarse, hasta alcanzar los 37.8°C o 100°F*.

*** Las oscilaciones de temperatura durante la incubación deben considerarse totalmente normales en el momento del encendido y/o cada vez que se abra la incubadora para realizar la inspección visual y/o las operaciones necesarias en el interior de la incubadora; la incubadora tardará algunos minutos para alcanzar los valores configurados.**

5 Colocar los huevos en el compartimento portahuevos correspondiente (ver la tabla tipos de huevos), distribuyéndolos uniformemente en el plano, con el fin de equilibrar la circulación del aire y sin comprimir los huevos entre ellos (paso 5-A). Si no se dispusiera de un número suficiente de huevos para poder llenar el compartimento

portahuevos, o bien, después de haber desechado los huevos no fecundos después de la primera inspección visual, será necesario utilizar los separadores correspondientes **(q)** (**paso 5-B-C**), creando dos zonas distintas y equilibradas, como se muestra en la figura (**Paso 5-D**). En el compartimento portahuevos **(f)** es posible alojar los huevos tanto en posición horizontal (elección aconsejada), como en posición vertical; si se elige la solución vertical, se recomienda prestar atención a colocar los huevos con el polo obtuso dirigido hacia arriba y disponer los separadores **(q)** de forma tal que los huevos no se compriman entre ellos. Volver a cerrar la incubadora, posicionando en su asiento la cúpula (**paso 3 - D**).

6 En los últimos tres días antes de la eclosión, en la pantalla se encenderá el led indicador ◀ relativo al ícono de la eclosión (**paso 2, figura A-3**), el girahuevos automático se desactivará automáticamente (el led indicador ◀ relativo al girahuevos desaparecerá de la pantalla).

Por lo tanto, preparar la incubadora como se indica a continuación:

- 1- Llenar completamente la cubeta (p)** relativa a la recarga de agua en todos los compartimentos (compartimentos 1-2).
- 2- No girar los huevos otras veces. Retirar el** compartimento portahuevos **(f)** completo con los huevos, agarrando los separadores fijos, sacar la palanca de rotación **(g)** de su asiento y volver a introducir los huevos uno a uno en el fondo del mueble, de forma uniforme. Se aconseja realizar la operación en breve tiempo.
- 3- No abrir la incubadora** durante estos tres días si no resulta estrictamente necesario. Los nacimientos pueden empezar 1/2 días antes y terminar 1/2 días después de la fecha preestablecida (por ejemplo 21 días para los pollos). Evitar ayudar a los polluelos salir del cascarón si no resulta estrictamente necesario. Desde el momento del primer orificio pueden transcurrir muchas horas antes de que el polluelo logre salir completamente del cascarón. Los nacidos aparecerán inicialmente débiles y somnolientos, no necesitan ni de agua ni de comida durante las primeras 24 horas. Se recomienda dejarlos en el interior de la incubadora hasta que las plumas se hayan secado completamente. Después de eso proceder como se indica en el párrafo «nacimiento» presente en el manual general (**Anexo A**).

Humedad

La humedad en el interior de la incubadora depende directamente del estado de evaporación del agua contenida en los compartimentos de la cubeta puesta en el fondo de la incubadora y de las condiciones ambientales en que se encuentra la misma.

Hay que tener en cuenta esta regla:

- *con una humedad ambiental inferior al 75% será necesario llenar el compartimento número 2 de la cubeta **(p)**,*
- *con una humedad ambiental superior al 75% será necesario llenar el compartimento número 1 de la cubeta **(p)**.*

Durante la eclosión, siempre hay que llenar ambos compartimentos 1 y 2.



ATENCIÓN!

Las incubadoras posicionadas correctamente, con las condiciones ambientales correctas (temperatura ambiente incluida entre 17-25°C (62-77°F) y humedad incluida. Entre el 55-75%) garantizan una humedad suficiente para hacer eclosionar los huevos de gallina similares. La temperatura del ambiente debe quedar constante entre día y noche. Prestar atención a posicionar la incubadora lejos de fuentes de calor, de corrientes de aire, cerca de ventanas expuestas al sol... La humedad misma podría variar bruscamente a causa de actividades diarias como cocinar, colgar la ropa, ducharse, etc... Cuánto más nos alejamos de las condiciones óptimas de los parámetros de incubación, tanto menor será el porcentaje de eclosión.

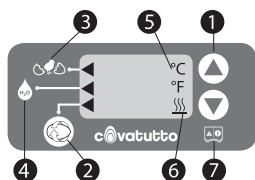
EXCLUSION DE RESPONSABILIDAD

Nos reservamos el derecho de modificar con innovaciones técnicas, estas instrucciones, las especificaciones y la imágenes que están en esta documentación pueden variar. Los documentos solo a título informativo y pueden no ser aplicables en casos específicos. No es posible obtener derechos legales o reclamaciones utilizando los datos y descripciones del presente manual.

1 Retire a incubadora da embalagem. Monte a máquina como mostrado na **figura etapa 1** e coloque-a sobre uma superfície firme a uma altura de cerca de 80 cm, num ambiente com uma temperatura entre 17°C e 25°C (62°F-77°F) e uma humidade entre 55% e 75%.

2 Leia cuidadosamente o manual de instruções (**Anexo A**) e proceda à configuração da incubadora.

Figura A



Ícones e símbolos:

- 1: Botões de definição de funções
- 2: Botão do gira-ovos automático
- 3: Indicador LED de dias de eclosão
- 4: Indicador LED de reabastecimento de água
- 5: Símbolo da unidade de medida
- 6: Símbolo de aquecimento
- 7: Símbolo de leitura das instruções

Funções



F01

Unidade de medida °C/°F



F02

Lembrete de reabastecimento de água

As funções F01 e F02 só podem ser definidas após a ligação da ficha à tomada elétrica, depois do aparecimento do modelo da incubadora (C16) no ecrã, pressionando simultaneamente os botões ▲ e ▼. Quando o ecrã mostrar F01 (seleção da unidade de medida °C/°F), pressione o botão ▼ para selecionar a unidade de medida desejada; a unidade de medida (°C ou °F) permanecerá ativa no ecrã, como mostra a **figura A - 5** e permanecerá ativa durante toda a incubação. Para passar à função seguinte, F02 (seleção/desseleção do lembrete de reabastecimento de água) pressione o botão ▼.

Para selecionar ou desselecionar o lembrete de reabastecimento de água a partir do ecrã, pressione o botão ▼.

A função F02 permite ativar ou desativar o indicador LED ◀ do lembrete de reabastecimento de água na bandeja dedicada. Se estiver ativo, o indicador LED ◀ aparece no ecrã de dois em dois dias, indicando o ícone correspondente (**ver figura A-4**). A função F02 permite ativar ou desativar o indicador LED ◀ do lembrete de reabastecimento de água na bandeja dedicada. Se estiver ativo, o indicador LED ◀ aparece no ecrã de dois em dois dias, indicando o ícone correspondente (**ver figura A-4**).

Para confirmar a configuração, aguarde cerca de 15 segundos sem pressionar nenhum botão.

Alteração de definições

Sempre que quiser alterar estas definições, terá de desligar a ficha da tomada elétrica e proceder como descrito acima.

Definições

Configurações por defeito

A incubadora sai da fase de produção já preparada para incubar ovos de galinha e aves comuns, com uma configuração de 21 dias e uma temperatura de 37,8°C (100°F), o gira-ovos estará ativo e ligado quando o ecrã mostrar o indicador LED ◀ no botão (Figura A-2)

Quando ligada pela primeira vez, a máquina ajustar-se-á automaticamente para atingir e manter uma temperatura constante de 37,8°C (100°F).

Alterar configurações

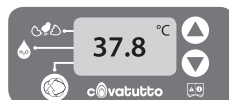
As definições podem ser alteradas em qualquer altura, seguindo as instruções fornecidas.

Temperatura

Para visualizar a temperatura definida, pressione o botão ▲.

Para alterar a temperatura definida, pressione o botão ▲ durante cerca de 5 segundos até os dígitos da temperatura começarem a piscar, e em seguida utilize o botão ▼ ou ▲ para diminuir ou aumentar os graus conforme desejado. Após definir a temperatura, solte o botão e espere 5 segundos para sair da fase de configuração.

Nota: a temperatura pode ser definida entre 25°C a 50°C (77°F-122°F)



Dias de incubação

Para ver os dias definidos, pressione o botão ▼.

Para alterar o número de dias estabelecido, pressione o botão ▼ durante cerca de 5 segundos até os dígitos começarem a piscar, e em seguida pressione o botão ▼ ou ▲ para diminuir ou aumentar o número de dias.

Após definir o número de dias, solte o botão e espere 5 segundos para sair da fase de configuração.

Nota: o número de dias pode ser definido de 1 a um máximo de 40.



Gira-ovos

Verifique se o indicador LED ◀ do botão do gira-ovos (Figura A - 2)

está ativo no ecrã; se necessário, pode ser desativado mantendo pressionado o botão (Figura A - 2) durante alguns segundos até que o indicador LED ◀ desapareça do ecrã.

Note que nos três dias anteriores à eclosão, o gira-ovos desliga-se automaticamente e não pode ser reativado até uma nova configuração; o indicador LED ◀ desaparecerá do ecrã. (Figura A-2).

O movimento do compartimento porta-ovos terá lugar a cada 50 minutos, com a duração de cerca de 40 segundos, parando numa posição em que os ovos nunca estejam com a mesma inclinação. A rotação atuará sobre os ovos com um movimento ondulatório e uma inclinação máxima de 8°.

Todas as funções e configurações selecionadas permanecerão guardadas durante todo o período de incubação, mesmo que a ficha seja removida da tomada elétrica, e assim permanecerão até uma nova configuração.

Note-se que, a cada nova incubação, será necessário proceder à configuração desejada, ou seja, definir a temperatura e o número de dias de incubação, e ativar o gira-ovos, se necessário.

3

(Etapa 3 - A) Após a configuração da máquina, separe o armário (b) da cúpula (a) e do fundo (c).

(Etapa 3 - B) Monte o anel dentado (g) dentro do armário (b) com a parte dentada virada para cima, fixando-o com os 6 parafusos e as respetivas porcas.

(Etapa 3 - C) Posicione o armário (b) sobre o fundo (c) centrando o furo com o pino do

gira-ovos. Posicione a alavanca de rotação (g) sobre o pino de rotação (h) e insira o compartimento porta-ovos (f) após inserir a tampa (e) no furo central.

(Etapa 3 - D) Volte a posicionar a cúpula (a) sobre o armário (b) de forma que a ranhura (i) presente na mesma se adapte perfeitamente à lingueta (l) presente no armário.

(Etapa 3 - E) Ligue o cabo (n) colocado no fundo (c) ao cabo (m) colocado na cúpula (a), bloqueando as ligações com o dispositivo de segurança (o).



4 Levante a porta da bandeja (p) e encha os compartimentos 1 e/ou 2 com água morna, de acordo com as indicações do parágrafo dedicado à Humidade.

Lembre-se de realizar a operação aproximadamente a cada 2 dias ou sempre que for necessário; o indicador LED ◀ acender-se-á automaticamente para lembrar que é necessário verificar o nível da água (Etapa 2 - Figura A-4). Para excluir o ícone até o próximo aviso, pressione o botão ▼ ou ▲.

Ligue a ficha à tomada elétrica com a incubadora fechada e sem ovos no seu interior; o símbolo de aquecimento ☼ (Etapa 2 - Figura A-6) começará a piscar durante todo o período de incubação. Espere até a temperatura interna começar a estabilizar quando forem atingidos 37,8°C ou 100°F *.

*** As flutuações de temperatura durante a incubação devem ser consideradas completamente normais quando a incubadora é ligada e/ou quando é aberta para inspecionar os ovos e/ou efetuar as operações necessárias no seu interior; a incubadora demorará alguns minutos a atingir os valores definidos.**

5

Coloque os ovos no compartimento porta-ovos (veja a tabela com as tipologias de ovos consentidas), distribuindo-os de modo uniforme a fim de equilibrar a circulação de ar e não comprimir os ovos entre eles (Etapa 5-A); se não houver ovos suficientes para encher o compartimento porta-ovos, ou após descartar os ovos não fecundos após a primeira inspeção, será necessário utilizar os separadores de ovos (q) (Etapa 5- B-C), criando duas zonas distintas e equilibradas, de acordo com a figura (Etapa 5- D).

No compartimento porta-ovos (**f**) é possível colocar os ovos na horizontal (recomendado) ou na vertical; se optar pela solução vertical, tenha o cuidado de dispor os ovos com o pólo obtuso virado para cima e de dispor os separadores (**q**) de forma que os ovos não sejam comprimidos. Feche a incubadora colocando a cúpula no seu lugar (**Etapa 3 – D**).

6 Nos últimos 3 dias antes da eclosão, o indicador LED ◀ relativo ao ícone de eclosão acender-se-á no ecrã (**Etapa 2- figura A-3**); o gira-ovos automático desligar-se-á automaticamente (o indicador LED ◀ relativo ao gira-ovos, desaparecerá do ecrã).

Em seguida, prepare a incubadora como se segue:

- 1- Enche completamente a bandeja (p)** de reabastecimento de água em todos os compartimentos (compartimentos 1-2).
- 2- Não volte a virar os ovos.** Retire o compartimento porta-ovos (**f**) com os ovos dentro, agarrando os separadores fixos; puxe a alavanca de rotação (**g**) para fora do seu assento, reintroduza os ovos um por um, no fundo do armário, de modo uniforme. É aconselhável realizar a operação num curto espaço de tempo.
- 3- Não abra a incubadora** durante estes 3 dias, a não ser que seja estritamente necessário. Os nascimentos podem começar 1/2 dias mais cedo e terminar 1/2 dias mais tarde do que o previsto (por exemplo, 21 dias para os frangos), evite ajudar os pintos a sair da casca, a não ser que seja estritamente necessário. Desde o momento do primeiro furo, pode demorar várias horas até o pinto conseguir sair completamente da casca. Os pintos nascidos parecerão inicialmente fracos e sonolentos, não necessitam de água nem de comida nas primeiras 24 horas, recomenda-se deixá-los dentro da incubadora até que a penugem esteja completamente seca, e em seguida proceder como indicado na secção “nascimento” do manual geral (**Anexo A**).

Tenha em mente esta regra:

- com uma humidade ambiente inferior a 75%, será necessário encher o compartimento nº 2 da bandeja (**p**),
- com uma humidade ambiente superior a 75%, será necessário encher o compartimento nº 1 da bandeja (**p**).

Durante a eclosão, encha sempre ambos os compartimentos 1 e 2



ATENÇÃO!

Incubadoras corretamente posicionadas, com as condições ambientais corretas (temperatura ambiente entre 17-25°C (62°- 77°F) e humidade entre 55- 75%, garantem humidade suficiente para a eclosão de ovos de galinha e similares. A temperatura ambiente deve permanecer constante entre o dia e a noite. Tenha o cuidado de posicionar a incubadora longe de fontes de calor, correntes de ar, janelas expostas ao sol direto... A própria humidade pode mudar abruptamente como resultado de atividades diárias, tais como cozinhar, pendurar roupa, tomar banho, etc... Quanto mais se afastar das condições ideais dos parâmetros de incubação, mais baixa será a percentagem de eclosão.

EXCLUSÃO DE RESPONSABILIDADE

Depois das atualizações, modificações e/ou inovações tecnológicas, uma parte das instruções, das especificações e das imagens incluídas neste documento poderão ser diferentes. Os elementos aí descritos devem ser considerados só como exemplos e poderão não ser aplicáveis ao vosso caso específico. Não é possível obter direitos legais ou reivindicações da descrição efetuada neste manual.

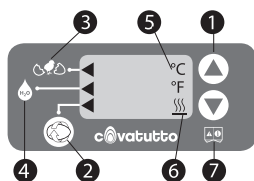
Humidade

A humidade no interior da incubadora depende diretamente do estado de evaporação da água contida nos compartimentos da bandeja colocada no fundo da incubadora e das condições ambientais em que se encontra a incubadora.

1 Αφαιρέστε τον επωαστήρα από τη συσκευασία του. Συναρμολογήστε το μηχάνημα όπως φαίνεται στην εικόνα του **βήματος 1** και τοποθετήστε το σε μια σταθερή επιφάνεια σε ύψος περίπου 80 cm σε περιβάλλον με θερμοκρασία μεταξύ 17°C και 25°C (62°F-77°F) και υγρασία μεταξύ 55% και 75%.

2 Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης (**Παράρτημα Α**) και προχωρήστε στη ρύθμιση του επωαστήρα.

σχέδιο Α



Εικονίδια και σύμβολα

- 1: Κουμπιά ρύθμισης λειτουργιών
- 2: Κουμπί αυτόματης περιστροφής αυγών
- 3: Led ένδειξης ημέρας επώασης
- 4: LED ένδειξης αναπλήρωσης νερού
- 5: Σύμβολο μονάδας μέτρησης
- 6: Σύμβολο θέρμανσης
- 7: Σύμβολο ανάγνωσης οδηγιών

Λειτουργίες



F01

Μονάδα μέτρησης °C/°F



F02

Υπενθύμιση
αναπλήρωσης νερού

Οι λειτουργίες F01 και F02 μπορούν να ρυθμιστούν μόνο και αποκλειστικά μετά την εισαγωγή του φις στην πρίζα, μετά την εμφάνιση του μοντέλου του εκκολαπτήρα (C16) στην οθόνη, πατώντας ταυτόχρονα τα πλήκτρα ▲ και ▼. Όταν στην οθόνη εμφανιστεί η ένδειξη F01 (επιλογή μονάδας °C/°F), πατήστε το κουμπί ▼ για να επιλέξετε την επιθυμητή μονάδα μέτρησης. Η μονάδα μέτρησης (°C ή °F) θα παραμείνει ενεργή στην οθόνη όπως φαίνεται στην εικόνα Α - 5 και θα παραμείνει ενεργή για όλη τη διάρκεια της επώασης. Για να μεταβείτε

στην επόμενη λειτουργία, F02 (επιλογή/ αποεπιλογή της υπενθύμισης αναπλήρωσης νερού) πατήστε το κουμπί ▲.

Για να επιλέξετε ή να αποεπιλέξετε την υπενθύμιση αναπλήρωσης νερού από την οθόνη, πατήστε το κουμπί ▼.

Η λειτουργία F02 επιτρέπει την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση της ενδεικτικής λυχνίας led ◀ που αντιστοιχεί στην υπενθύμιση αναπλήρωσης νερού στην ειδική δεξαμενή. Εάν είναι ενεργοποιημένη, η ενδεικτική λυχνία led ◀ εμφανίζεται στην οθόνη κάθε δύο ημέρες, υποδεικνύοντας το αντίστοιχο εικονίδιο (βλ. εικόνα Α-4). Για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση, περιμένετε περίπου 15 δευτερόλεπτα χωρίς να πατήσετε κανένα κουμπί.

Αλλαγή των ρυθμίσεων

Κάθε φορά που θέλετε να αλλάξετε αυτές τις ρυθμίσεις, θα πρέπει να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα και να προχωρήσετε όπως υποδεικνύεται παραπάνω.

Ρυθμίσεις

Προεπιλεγμένες ρυθμίσεις

Το εκκολαπτήριο εξέρχεται από τη φάση παραγωγής ήδη ρυθμισμένη για την επώαση αυγών κότας και κοινών πουλερικών, με ρύθμιση 21 ημερών και θερμοκρασία 37,8°C (100°F), ο δίσκος περιστροφής αυγών θα είναι ενεργός και θα τεθεί σε λειτουργία όταν στην οθόνη εμφανιστεί η ενδεικτική λυχνία LED ◀ δίπλα στο κουμπί (Εικόνα Α-2).

Κατά την πρώτη ενεργοποίηση, το μηχάνημα θα προσαρμοστεί αυτόματα ώστε να φτάσει και να διατηρεί σταθερή θερμοκρασία 37,8°C (100°F).

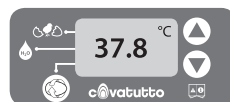
Αλλαγή των ρυθμίσεων

Οι ρυθμίσεις μπορούν να αλλάξουν ανά πάσα στιγμή ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες

Θερμοκρασία

Για να εμφανιστεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία, πατήστε το κουμπί ▲.

Για να αλλάξετε τη ρυθμισμένη θερμοκρασία, πατήστε το κουμπί ▲ για περίπου 5 δευτερόλεπτα μέχρι να ψηφία που συνθέτουν τη θερμοκρασία να αρχίσουν να αναβοσβήνουν, οπότε χρησιμοποιήστε το κουμπί ▼ ή ▲ για να μειώσετε ή να αυξήσετε τους επιθυμητούς βαθμούς. Μετά τη ρύθμιση



αφήστε το κουμπί και περιμένετε 5 δευτερόλεπτα για να βγείτε από τη φάση της ρύθμισης.

Σημείωση: Η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί από 25°C έως 50°C (77°F-122°F).

Ημέρες επώασης

Για να προβάλετε τις προκαθορισμένες ημέρες, πατήστε το κουμπί ▼.

Για να αλλάξετε τον αριθμό των προκαθορισμένων ημερών, πατήστε το κουμπί ▼ για περίπου 5 δευτερόλεπτα μέχρι οι αριθμοί να αρχίσουν να αναβοσβήνουν και στη συνέχεια πατήστε το κουμπί ▼ ή ▲ για να μειώσετε ή να αυξήσετε τις ημέρες. Μετά τη ρύθμιση, αφήστε το κουμπί και περιμένετε 5 δευτερόλεπτα για να βγείτε από τη φάση της ρύθμισης.

Σημείωση: Οι ημέρες μπορούν να ρυθμιστούν από το 1 έως το μέγιστο των 40.



Περιστροφή αυγών

Ελέγξτε ότι η ενδεικτική λυχνία LED ◀ που αντιστοιχεί στο κουμπί περιστροφής (Εικόνα A-2) είναι ενεργή στην οθόνη. Εάν είναι απαραίτητο,

μπορεί να απενεργοποιηθεί κρατώντας πατημένο το κουμπί (Εικόνα A-2) για μερικά δευτερόλεπτα, μέχρι να εξαφανιστεί η αντίστοιχη ενδεικτική λυχνία LED ◀ από την οθόνη. Να θυμάστε ότι στις τρεις ημέρες πριν από την εκκόλαψη, ο δίσκος περιστροφής θα απενεργοποιηθεί αυτόματα και δεν θα μπορεί να ενεργοποιηθεί ξανά μέχρι να γίνει νέα ρύθμιση, ενώ η ενδεικτική λυχνία led ◀ θα εξαφανιστεί από την οθόνη (Εικόνα A-2).

Η μετακίνηση του κλωβού αυγών θα πραγματοποιείται κάθε 50 λεπτά, θα είναι ενεργή για περίπου 40 δευτερόλεπτα και θα σταματά σε μια θέση ώστε τα αυγά να μην έχουν ποτέ την ίδια κλίση. Ο μηχανισμός περιστροφής θα δρα στα αυγά με μια κυματοειδή κίνηση και με μέγιστη κλίση 8°.

Όλες οι επιλεγμένες λειτουργίες και ρυθμίσεις θα αποθηκευτούν για όλη τη διάρκεια της επώασης, ακόμη και αν βγάλετε το φιν από την πρίζα και θα παραμείνουν έτσι μέχρι να γίνει μια νέα ρύθμιση.

Σημειώστε ότι με κάθε νέα επώαση θα πρέπει να γίνεται η επιθυμητή ρύθμιση, δηλαδή, να ορίσετε τη θερμοκρασία και τον αριθμό των ημερών επώασης και να ενεργοποιήσετε τον περιστροφέα αυγών εάν είναι απαραίτητο.

3

(Βήμα 3 - A) Αφού ρυθμίσετε το μηχανήμα, διαχωρίστε το θάλαμο (b) από τον θόλο (a) και τον πάτο (c).

(Βήμα 3 - B) Τοποθετήστε το οδοντωτό παξιμάδι (d) στο εσωτερικό του θαλάμου (b) με το οδοντωτό μέρος προς τα πάνω, στερεώνοντάς το με τις 6 βίδες και τα αντίστοιχα παξιμάδια.

(Βήμα 3 - C) Τοποθετήστε τον θάλαμο (b) στον πάτο (c), κεντράροντας την οπή με τον πείρο του περιστροφέα αυγών. Τοποθετήστε το μοχλό περιστροφής (g) πάνω από τον πείρο περιστροφής (h) και εισάγετε την αυγοθήκη (f) αφού πρώτα έχετε τοποθετήσει την τάπα (e) στην κεντρική οπή.

(Βήμα 3 - D) Επανατοποθετήστε τον θόλο (a) στο θάλαμο (b), έτσι ώστε η εσοχή (i) πάνω σε αυτόν να ταιριάζει απόλυτα με τη γλωττίδα (l) πάνω στο θάλαμο.

(Βήμα 3 - E) Συνδέστε το καλώδιο (n) που βρίσκεται στον πάτο (c) με το καλώδιο (m) που βρίσκεται στον θόλο (a) έχοντας κατά νου να μπλοκάρете τις συνδέσεις με τη διάταξη ασφαλείας (o).

4

Σηκώστε το πορτάκι του δίσκου (p) και ρίξτε χλιαρό νερό γεμίζοντας τα διαμερίσματα 1 και/ή 2 ακολουθώντας τις οδηγίες της ενότητας Υγρασία. *Θυμηθείτε να εκτελείτε αυτή τη λειτουργία περίπου κάθε 2 ημέρες ή όποτε χρειάζεται, το led ◀ θα ανάψει αυτόματα για να σας υπενθυμίσει να ελέγξετε τη στάθμη του νερού (Βήμα 2 - Εικόνα A-4).*

Για να αποκλείσετε το εικονίδιο μέχρι να δώσετε νέα εντολή, πατήστε ένα από τα δύο πλήκτρα, είτε το ▼ ή το ▲.

Συνδέστε το φιν στην πρίζα με τον επωαστήρα κλειστό και χωρίς αυγά. Το σύμβολο θέρμανσης ☹ (Βήμα 2 - Εικόνα A-6) θα αρχίσει να αναβοσβήνει για όλη τη διάρκεια της επώασης. Περιμένετε έως ότου η εσωτερική θερμοκρασία αρχίσει να σταθεροποιείται μέχρι να φτάσει στο 37,8°C ή 100°F*.

*** Οι διακυμάνσεις της θερμοκρασίας κατά την επώαση πρέπει να θεωρούνται απολύτως φυσιολογικές κατά την ενεργοποίηση του επωαστήρα και/ή κάθε φορά που ανοίγει για να πραγματοποιηθεί η απαραίτητη διακρίβωση της θερμοκρασίας και/ή εργασίες εντός του επωαστήρα. Ο επωαστήρας θα χρειαστεί μερικά λεπτά για να φτάσει στις ρυθμισμένες τιμές.**

5 Τοποθετήστε τα αυγά στο χώρο των αυγοθηκών (βλέπε πίνακα τύπων αυγών) κατανεμημένα ομοιόμορφα στην επιφάνεια, ώστε να υπάρχει ισορροπημένη κυκλοφορία του αέρα και να μην συμπιέζονται τα αυγά μεταξύ τους (**βήμα 5-A**). Εάν δεν έχετε αρκετά αυγά για να γεμίσετε τον θάλαμο, ή αφού απορρίψετε τα μη γόνιμα αυγά μετά την πρώτη σφράγιση, θα χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε τους διαχωριστές αυγών (**q**) (**Βήμα 5-B-C**) για να δημιουργήσετε δύο διακριτές και ισορροπημένες ζώνες, όπως φαίνεται στην εικόνα (**Βήμα 5-D**). Στο χώρο των αυγοθηκών (**f**) τα αυγά μπορούν να τοποθετηθούν είτε οριζόντια (συνιστάται) είτε κάθετα. Εάν επιλεγεί η κατακόρυφη λύση, συνιστάται η τοποθέτηση των αυγών με τον αμβλύ πόλο προς τα πάνω και η οργάνωση των διαχωριστών (**q**) με τέτοιο τρόπο ώστε τα αυγά να μην συμπιέζονται μεταξύ τους. Κλείστε τον επωαστήρα τοποθετώντας τον θόλο (**βήμα 3-D**) στη θέση του.

6 Κατά τη διάρκεια των τελευταίων 3 ημερών πριν από την εκκόλαψη, η οθόνη θα δείχνει το led ◀ που συνδέεται με το εικονίδιο εκκόλαψης (**Βήμα 2- εικόνα A-3**). Ο δίσκος αυτόματης περιστροφής θα απενεργοποιηθεί αυτόματα (η ενδεικτική λυχνία led ◀ που σχετίζεται με τον περιστροφέα αυγών θα εξαφανιστεί από την οθόνη).

Στη συνέχεια, ρυθμίστε τον επωαστήρα ως εξής:

- 1- Γεμίστε πλήρως το δοχείο αναπλήρωσης νερού (p)** με νερό σε όλα τα διαμερίσματα (**διαμερίσματα 1-2**).
- 2- Μην περιστρέψετε άλλο τα αυγά. Αφαιρέστε** το γεμάτο με αυγά τμήμα των αυγοθηκών (**f**) πιάνοντας τους σταθερούς διαχωριστές. Τραβήξτε το μοχλό περιστροφής (**g**) από τη θέση του, επανατοποθετήστε τα αυγά ένα προς ένα, στον πάτο του θαλάμου, ομοιόμορφα. Συνιστάται να εκτελείτε τη λειτουργία σε σύντομο χρόνο.
- 3- Μην ανοίγετε τον επωαστήρα** κατά τη διάρκεια αυτών των 3 ημερών, εκτός αν είναι απολύτως απαραίτητο.
Οι γεννήσεις μπορούν να αρχίσουν 1/2 ημέρες πριν και να τελειώσουν 1/2 ημέρες μετά την καθορισμένη ημερομηνία (π.χ. 21 ημέρες για τα κοτόπουλα), ενώ αποφύγετε να βοηθήσετε τους νεοσσούς να βγουν από το κέλυφος, εκτός αν είναι απολύτως απαραίτητο.
Από τη στιγμή της πρώτης οπής, μπορεί να χρειαστούν αρκετές ώρες μέχρι ο νεοσσός να μπορέσει να βγει πλήρως από το κέλυφος. Οι εκκολαπτόμενοι νεοσσοί φαίνονται αρχικά αδύναμοι και νυσταγμένοι, δεν χρειάζονται

ούτε νερό ούτε τροφή κατά τις πρώτες 24 ώρες. Συνιστάται να τους αφήσετε μέσα στην επωαστική μηχανή μέχρι να στεγνώσει εντελώς το πούπουλο και στη συνέχεια να προχωρήσετε όπως αναφέρεται στην ενότητα “γέννηση” του γενικού εγχειριδίου (**Παράρτημα Α**).

Υγρασία

Η υγρασία στο εσωτερικό του επωαστήρα εξαρτάται άμεσα από τον βαθμό εξάτμισης του νερού που περιέχεται στα διαμερίσματα του δίσκου στο κάτω μέρος του επωαστήρα και των περιβαλλοντικών συνθηκών στις οποίες βρίσκεται.

Λάβετε υπόψη σας αυτόν τον κανόνα:

- με υγρασία περιβάλλοντος μικρότερη από 75%, θα πρέπει να γεμίσετε το διαμέρισμα αριθ. 2 του δίσκου (**p**),

- με υγρασία περιβάλλοντος άνω του 75%, πρέπει να γεμίσετε το διαμέρισμα αριθ. 1 του δίσκου (**p**).

Κατά τη διάρκεια της επώασης, πρέπει πάντα να γεμίζουν και τα δύο διαμερίσματα 1 και 2.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Οι σωστά τοποθετημένοι επωαστήρες, με τις κατάλληλες περιβαλλοντικές συνθήκες (θερμοκρασία δωματίου μεταξύ 17-25°C (62°-77°F) και υγρασία μεταξύ 55- 75% εξασφαλίζουν επαρκή υγρασία για την εκκόλαψη αυγών κότας και παρόμοιων ειδών. Η θερμοκρασία του δωματίου πρέπει να παραμένει σταθερή μεταξύ ημερών και νύχτας και πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα για την τοποθέτηση του επωαστήρα μακριά από πηγές θερμότητας, ρεύματα αέρα, κοντά σε παράθυρα όπου πέφτει ο ήλιος κ.λπ. Η ίδια η υγρασία μπορεί να αλλάξει απότομα ως αποτέλεσμα καθημερινών δραστηριοτήτων, όπως το μαγείρεμα, το άπλωμα ρούχων, το ντους κ.λπ. Όσο περισσότερο απομακρύνεστε από τις βέλτιστες συνθήκες των παραμέτρων επώασης, τόσο χαμηλότερο θα είναι το ποσοστό εκκόλαψης.

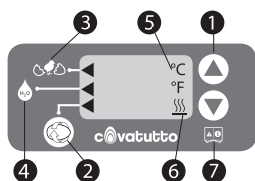
ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

Μετά από ενημερώσεις, τροποποιήσεις και/ή τεχνικές καινοτομίες, μέρος των οδηγιών, των προδιαγραφών και των εικόνων που περιέχει η παρούσα τεκμηρίωση μπορεί να διαφέρουν. Τα στοιχεία που περιγράφονται θα πρέπει να θεωρούνται ενδεικτικά και μπορεί να μην έχουν εφαρμογή στη δική σας περίπτωση. Δεν είναι δυνατή η απόκτηση νομικών δικαιωμάτων ή απαιτήσεων βάσει της περιγραφής του παρόντος.

1 Вынуть инкубатор из упаковки. Собрать устройство в соответствии с указаниями рисунка **фаза 1** и положить его на ровную поверхность высотой приблизительно 80 см в помещении с температурой от 17°C до 25°C (62°F- 77°F) и относительной влажностью от 55% до 75%.

2 Внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации (**Приложение А**) и выполнить настройку инкубатора.

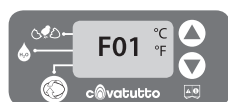
Рисунок А



Иконки и символы:

- 1: Кнопка настройки функций
- 2: Кнопка автоматического механизма переворачивания яиц
- 3: Светодиодный индикатор дней вылупления
- 4: Светодиодный индикатор необходимости добавления воды
- 5: Символ единицы измерения
- 6: Символ нагрева
- 7: Символ ознакомления с инструкциями

Функции:



F01

Единица измерения
°C/°F



F02

Напоминание о
необходимости
добавления воды

Функции F01 и F02 можно устанавливать только и исключительно вставляя вилку в розетку сети, после отображения модели инкубатора (C16) на дисплее, одновременно нажимая кнопки **▲** и **▼**. Когда на дисплее отображается F01 (выбор единицы измерения °C/°F), следует нажать кнопку **▼** для выбора желаемой единицы измерения; единица измерения (°C или °F) останется активированной на дисплее в соответствии с указанием рисунка **А – 5** на

протяжении всего периода инкубации. Для перехода к следующей функции F02 (выбор/отмена выбора напоминания о необходимости добавления воды) следует нажать кнопку **▲**. Для выбора или отмены выбора напоминания о необходимости добавления воды на дисплее, следует нажать кнопку **▼**.

Функция F02 позволяет активировать или деактивировать светодиодный индикатор **◀**, соответствующий напоминанию о необходимости добавления воды в специальную ванночку. При активации, светодиодный индикатор **◀** появляется на дисплее каждые два дня, с указанием соответствующей иконки (**см. рисунок А-4**).

Для подтверждения настройки подождать около 15 секунд, нажимая какую-либо кнопку.

Изменение настроек

Каждый раз при необходимости изменения этих настроек, необходимо вынуть вилку из розетки сети и действовать в соответствии с приведенными выше указаниями.

Настройки

Настройки по умолчанию

Инкубатор выходит с завода в уже готовом виде для инкубации яиц курицы и птицы, с настройкой 21 дня и температурой 37.8°C (100°F), механизм переворачивания яиц является активированным и включенным при появлении на дисплее светодиодного индикатора **◀** в соответствии с кнопкой (**Рисунок А-2**)

При первом включении устройство регулируется автоматически для достижения и поддержания постоянной температуры 37.8°C (100°F).

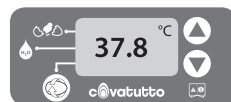
Изменение настроек

Настройки могут быть изменены в любой момент времени, следуя приведенным инструкциям

Температура

Для визуализации установленной температуры следует нажать кнопку **▲**.

Для изменения установленной температуры следует нажать кнопку **▲** около 5 секунд пока отображающие температуру цифры не начнут мигать, затем при помощи кнопки **▼** или **▲** уменьшить или увеличить желаемые значения градусов. После настройки отпустить кнопку



и подождать 5 секунд для выхода из фазы настройки.

ПРИМЕЧАНИЕ: можно устанавливать температуру в диапазоне от 25°C до 50°C (77°F-122°F).

Дни, необходимые для инкубации

Для визуализации установленных дней, следует нажать кнопку

▼. Для изменения установленных дней, следует нажать кнопку ▼ на протяжении около 5 секунд пока цифры не начнут мигать, затем при помощи кнопки ▼ или ▲ уменьшить или увеличить желаемые дни.

После настройки отпустить кнопку и подождать 5 секунд для выхода из фазы настройки.

ПРИМЕЧАНИЕ: можно устанавливать дни от 1 до максимума 40.



Механизм

поворачивания яиц

Проверить, что светодиодный индикатор ◀,

соответствующий

кнопке механизма переворачивания яиц

(Рисунок А- 2), активирован на дисплее; при необходимости, его можно выключить, удерживая кнопку (Рисунок А - 2) в течение нескольких секунд пока соответствующий светодиодный индикатор ◀ не исчезнет с дисплея.

Помните, что за три дня до вылупления механизм переворачивания яиц отключается автоматически и не будет возможен вновь активировать его до новой настройки, светодиодный индикатор ◀ исчезнет с дисплея. (Рисунок А-2).

Движение отсека для яиц происходит каждые 50 минут в течение около 40 секунд с остановкой в положении, обеспечивающем положение яиц, никогда при одинаковом наклоне. Механизм переворачивания яиц будет воздействовать на яйца волнообразным движением с максимальным наклоном 8°.

Все выбранные функции и настройки сохраняются в памяти в течение всего периода инкубации, в том числе при извлечении вилки из розетки сети и останутся такими до новой настройки

Следует помнить, что при каждой новой инкубации необходимо выполнить желаемую настройку, в любом случае, следует устанавливать температуру и количество дней инкубации и при необходимости включить механизм переворачивания яиц

3

(фаза 3 - А) После настройки устройства, отделить корпус (b) от купола (a) и дна (c).

(фаза 3 - В) Монтировать зубчатое кольцо (d) вовнутрь корпуса (b) с зубчатой частью, обращенной вверх, закрепить его 6 винтами и соответствующими гайками.

(фаза 3 - С) Разместить корпус (b) на днище (c), центрируя отверстие с штифтом механизма поворачивания яиц. Позиционировать рычаг вращения (g) на вращательный штифт (h) и установить отсек для яиц (f) после установки пробки (e) в центральное отверстие.

(фаза 3 - D) Вновь позиционировать купол (a) на корпус (b) таким образом, чтобы присутствующий на нем паз (i) полностью совпадал с язычком (l) на корпусе.

(фаза 3 - E) Подсоединить кабель (n), расположенный на днище (c), к кабелю (m), расположенному на куполе (a), не забывая заблокировать соединения с помощью предохранительного устройства (o).

4 Поднять крышку ванночки (p) и залить теплую воду, заполняя отсеки 1 и/или 2, следуя указаниям параграфа о влажности.

Не забывать выполнять данную операцию приблизительно каждые 2 дня, или, в любом случае, при необходимости, светодиодный индикатор ◀ включится автоматически для напоминания о проверке уровня воды (Фаза 2 - Рисунок А-4).

Для исключения иконки до нового предупреждения, нажать кнопку ▼ или ▲.

Вставить вилку в розетку сети, инкубатор должен быть закрыт, в нем не должно быть яиц, символ нагрева ☼ (Фаза 2 -Рисунок А-6) начнет мигать на протяжении всей продолжительности инкубации.

Подождать пока внутренняя температура не начинает стабилизироваться до достижения 37.8°C или 100°F *.

*** Колебания температуры в течение периода инкубации считаются нормальным явлением при включении и/или каждый раз при открытии устройства для овоскопии и/или операций внутри инкубатора; для инкубатора необходимы несколько минут для достижения заданных значений.**

5 Положить яйца в специальный отсек для яиц (см. Таблицу разновидностей яиц), равномерно распределяя их на поверхности, таким образом, чтобы сбалансировать циркуляцию воздуха и не сдавливать яйца (**Фаза 5-A**); в случае отсутствия количества яиц, достаточного для заполнения отсека для яиц, или убирая не оплодотворенные яйца после первой овоскопии, необходимо использовать специальные сепараторы (**q**) (**фаза 5-B-C**), создавая две отдельные и сбалансированные зоны в соответствии с указаниями рисунка (**фаза 5-D**). В отсеке для яиц (**f**) можно размещать яйца как в горизонтальном положении (рекомендуемый выбор), так и в вертикальном; в случае выбора вертикального варианта, рекомендуется соблюдать осторожность и размещать яйца с тупым концом, направленным вниз, и устанавливать сепараторы (**q**) таким образом, чтобы яйца не сжимались. Закрывать инкубатор, позиционируя соответствующим образом купол (**фаза 3-D**).

6 В последние 3 дня перед вылуплением на дисплее загорается светодиодный индикатор ◀, соответствующий иконке вылупления (Фаза 2- рисунок А-3), автоматический механизм переворачивания яиц отключится автоматически (светодиодный индикатор ◀, соответствующий механизму поворачивания яиц, пропадет с дисплея).

Подготовить инкубатор следующим образом:

1- Полностью заполнить все отделения ванночки (p) водой (отделения 1-2).

2- Не переворачивать яйца. Убрать заполненный яйцами отсек для яиц (**f**), захватывая за фиксированные сепараторы, извлечь рычаг поворачивания (**g**) из собственного гнезда, вновь равномерным образом положить по одному яйцу на дно корпуса. Рекомендуется быстро выполнять операцию.

3- Не открывать инкубатор эти 3 дня без необходимости.

Вылупление может начаться на 1/2 дня раньше и на 1/2 дня позже по сравнению с установленной датой (например, 21 день для цыплят), избегать содействия выходу цыплят из скорлупы, если в этом нет необходимости. С момента появления первого отверстия могут пройти много часов до того, как цыпленок полностью выйдет из скорлупы. Цыплята вначале кажутся слабыми и сонными, в первые 24 часа они не нуждаются ни в воде, ни в еде, рекомендуется оставить их в инкубаторе, пока перья не будут полностью сухими, после этого

действовать в соответствии с указаниями параграфа "рождение" общего руководства (**Приложение А**).

Влажность

Влажность внутри инкубатора напрямую зависит от состояния испарения воды, содержащейся в отсеках ванночки, расположенной на дне инкубатора, и условий окружающей среды, в которых он находится.

Необходимо учитывать следующие правила:
 - при влажности окружающей среды менее 75%, необходимо заполнять отсек № 2 ванночки (**p**),
 - при влажности окружающей среды более 75%, необходимо заполнять отсек № 1 ванночки (**p**).
 Во время вылупления необходимо всегда заполнять оба отсека 1 и 2.



ВНИМАНИЕ:

Установленные соответствующим образом инкубаторы, при соответствующих условиях окружающей среды (температура окружающей среды в пределах 17-25°C (62°- 77°F) и влажность в пределах 55-75%, гарантируют достаточный уровень влажности для вылупления куриных и подобных яиц. Температура окружающей среды должна оставаться постоянной в дневной и ночной период, следует соблюдать осторожность и размещать инкубатор вдали от источников тепла, сквозняков, окон с прямым воздействием солнечного света. Сама влажность может резко меняться в связи с повседневными видами деятельности, такими как приготовление пищи, развешивание белья, принятие душа и т.д... Чем больше отклонение от оптимальных условий параметров инкубации, тем меньше будет процент вылупления.

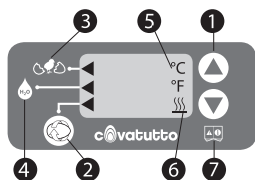
ИСКЛЮЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Вследствие обновлений, изменений и/или технической инновации, часть инструкций, спецификаций и рисунков настоящей документации, может отличаться. Описанные элементы служат исключительно в иллюстративных целях и могут не применяться в Вашем конкретном случае. Компания не несет юридическую ответственность за описание, приведенное в настоящем руководстве.

1 Wyjąć inkubator z opakowania. Zmontować maszynę, w sposób pokazany na **rysunku krok 1**, i umieścić ją na solidnej powierzchni, na wysokości około 80 cm w środowisku o temperaturze od 17°C do 25°C (62°F- 77°F) i wilgotności zawartej od 55% do 75%.

2 Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi (**załącznik A**) i ustawić inkubator.

Rysunek A



Ikony i symbole:

- 1: Przycisk ustawiania funkcji
- 2: Przycisk automatycznej tacy obrotu jaj
- 3: Wskaźnik led dnia wylęgu
- 4: Wskaźnik led uzupełniania wody
- 5: Symbol jednostki miary
- 6: Symbol ogrzewania
- 7: Symbol przeczytaj instrukcję

Funkcje



F01

Jednostka miary °C/°F



F02

Przypomnienie o uzupełnieniu wody

Funkcje F01 i F02 można ustawić tylko i wyłącznie po włożeniu wtyczki do gniazda sieciowego i po pojawieniu się modelu inkubatora (C16) na wyświetlaczu, naciskając jednocześnie przyciski ▲ i ▼. Gdy wyświetlacz wskaże F01 (wybór jednostki miary °C/°F), nacisnąć przycisk ▼, aby wybrać pożądaną jednostkę miary; jednostka miary (°C lub °F) pozostanie aktywna na wyświetlaczu, jak pokazano na rysunku A - 5 i pozostanie aktywna przez cały czas trwania inkubacji. Aby przejść do następnej funkcji, F02 (wybór/ odznaczenie przypomnienia o uzupełnianiu wody) nacisnąć przycisk ▲.

Aby wybrać lub odznaczyć przypomnienie o uzupełnianiu wody z wyświetlacza, nacisnąć przycisk ▼.

Funkcja F02 umożliwia włączenie lub wyłączenie diody sygnalizacyjnej ◀ odpowiadającej przypomnieniu o uzupełnianiu wody w stosownym zbiorniku. Jeśli jest aktywny, wskaźnik ledowy ◀ pojawia się na wyświetlaczu co dwa dni, wskazując odpowiednią ikonę (**patrz rysunek A-4**).

Aby potwierdzić ustawienie, poczekać około 15 sekund bez naciśnięcia żadnego przycisku.

Zmiana funkcji

Za każdym razem, gdy chce się zmienić ustawienia, należy odłączyć wtyczkę od gniazda sieciowego i postępować zgodnie z powyższymi wskazówkami.

Ustawienia

Ustawienia domyślne

Inkubator wychodzi z zakładu produkcyjnego już skonfigurowany do inkubacji jaj kurzych i drobiu, z ustawieniem na 21 dni i na temperaturę 37,8°C (100°F), tarcza do obrotu jaj będzie aktywna i włączona, gdy na wyświetlaczu pojawi się led sygnalizacyjny ◀, na wysokości przycisku (**Rysunek A-2**). Przy pierwszym włączeniu urządzenie automatycznie dostosuje się do osiągnięcia i utrzymania stałej temperatury 37,8°C (100°F).

Zmiana ustawienia

Ustawienia można zmienić w dowolnym momencie, postępując zgodnie z instrukcjami.

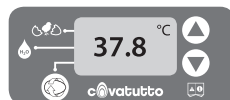
Temperatura

Aby wyświetlić ustawioną temperaturę, nacisnąć przycisk ▲.

Aby zmienić ustawioną temperaturę, nacisnąć przycisk ▲ przez około 5 sekund, aż cyfry składające się na temperaturę zaczną migać, a następnie użyć przycisku, ▼ ▲ aby zmniejszyć lub zwiększyć pożądaną wartość.

Po ustawieniu zwolnić przycisk i odczekać 5 sekund, aby wyjść z fazy ustawiania.

Uwaga: Można ustawić temperaturę od 25°C do 50°C (77°F-122°F).



Dni inkubacji

Aby wyświetlić ustawione dni, nacisnąć przycisk ▼.



Aby zmienić liczbę ustawionych dni, nacisnąć przycisk ▼ przez około 5 sekund, aż liczby zaczną migać, następnie nacisnąć przycisk ▼ lub ▲, aby zmniejszyć lub zwiększyć liczbę dni.

Po ustawieniu zwolnić przycisk i odczekać 5 sekund, aby wyjść z fazy ustawiania.

Uwaga: możliwe jest ustawienie dni od 1 do maksymalnie 40.

Taca do obrotu jaj

Sprawdzić, czy wskaźnik ledowy

◀ odpowiadający

przyciskowi tacy obrotu

jaj (**Rysunek A - 2**) jest aktywny na wyświetlaczu; w razie potrzeby można go wyłączyć, naciskając i przytrzymując przycisk

(**Rysunek A - 2**) przez kilka sekund, aż odpowiedni wskaźnik ledowy ▶ zniknie z wyświetlacza.

Należy pamiętać, że na trzy dni przed wylęgiem taca obrotu jaj wyłączy się automatycznie i nie będzie możliwe jej ponowne włączenie, aż do wykonania nowego ustawienia, wskaźnik ledowy ▶ zniknie z wyświetlacza (**Rysunek A-2**). Ruch komory do jaj będzie odbywał się co 50 minut i będzie trwał przez około 40 sekund, nastąpi zatrzymanie się w pozycji, która uniemożliwi jajom znalezienie się w na pozycji o takim samym nachyleniu. Taca do obrotu jaj oddziałuje na jaja ruchem kołysania i pod maksymalnym nachyleniem 8°.

Wszystkie wybrane funkcje i ustawienia pozostaną zapisane przez cały czas inkubacji, także kiedy wtyczka zostanie wyjęta z gniazdka sieciowego, aż do momentu wprowadzenia nowego ustawienia.

Pamiętać, że przy każdej nowej inkubacji konieczne będzie wykonanie nowego pożądanego ustawienia - konieczne będzie ustawienie temperatury i liczby dni inkubacji i w razie potrzeby aktywacja tacy do obrotu jaj.

3

(**Krok 3 - A**) Po ustawieniu maszyny oddzielić obudowę (**b**) od kopuły (**a**) i dna (**c**).

(**Krok 3 - B**) Zamontować zębatą nakrętkę pierścieniową (**d**) wewnątrz obudowy (**b**) z częścią zębatą skierowaną do góry, zamocować za pomocą 6 śrub i odpowiednich nakrętek.

(**Krok 3 - C**) Umieścić obudowę (**b**) na dnie (**c**), centrując otwór ze sworzniem tacy do obrotu jaj. Ustawić dźwignię obracania (**g**) nad sworzniem obrotowym (**h**) i wprowadzić komorę do jaj (**f**), po włożeniu nasadki (**e**) do środkowego otworu.



(**Krok 3 - D**) Zmienić położenie kopuły (**a**) na obudowie (**b**) w taki sposób, aby znajdujące się na niej wgłębienie (**i**) pasowało idealnie do języka (**l**) na obudowie.

(**Krok 3 - E**) Podłączyć kabel (**n**) znajdujący się na dnie (**c**) do kabla (**m**) znajdującego się na kopule (**a**), pamiętając o zablokowaniu połączeń za pomocą urządzenia zabezpieczającego (**o**).

4 Podnieść drzwiczki tacy (**p**) i wlać letnią wodę do komór 1 i/lub 2, postępując zgodnie z instrukcjami podanymi w punkcie dotyczącym Wilgotności.

*Pamiętać, aby przeprowadzać operację co 2 dni, w każdym wypadku, w razie potrzeby, wskaźnik ledowy ▶ włączy się automatycznie, aby przypomnieć o sprawdzeniu poziomu wody (**Krok 2 - Rysunek A-4**). Aby wyłączyć ikonę do nowego powiadomienia, nacisnąć dowolnie na jeden z dwóch przycisków ▼ lub ▲.*

Podłączyć wtyczkę do gniazdka sieciowego przy zamkniętym inkubatorze, bez jaj, symbol ogrzewania ☰ (**krok 2 - rysunek A-6**) zacznie migać przez czas trwania inkubacji.

Poczekać, aż temperatura wewnętrzna zacznie się stabilizować i osiągnie 37,8°C lub 100°F *.

** Wahanie temperatury podczas inkubacji należy uważać za całkowicie normalne w momencie włączania i/lub za każdym razem, gdy inkubator otwiera się w celu prześwietlania i/lub innych operacji w jego wnętrzu; inkubator wymaga kilku minut, aby osiągnąć ustawione wartości.*

5 Umieścić jaja w odpowiedniej komorze na jaja (patrz Tabela rodzajów jaj), rozprowadzając je równomiernie na powierzchni, w celu zrównoważenia cyrkulacji powietrza i bez ściskania jaj między sobą (**Krok 5-A**); jeśli nie ma się do dyspozycji wystarczającej liczby jaj, aby móc wypełnić komorę lub po odrzuceniu niezależonych jaj po pierwszym prześwietleniu konieczne będzie użycie odpowiednich separatorów (**q**) (**Krok 5- B-C**) tak, aby utworzyć dwa odrębne i zrównoważone obszary, jak pokazano na rysunku (**Krok 5-D**). W komorze na jaja (**f**) można umiejscowić zarówno w pozycji poziomej (zalecany wybór), jak i pionowej; w przypadku wybrania pozycji pionowej, zaleca się, aby jaja były ułożone tak, aby szersza część była skierowana w dół, a separatory (**q**) ułożone tak, aby jaja nie były ściśnięte między sobą. Zamknąć inkubator, umieszczając kopułę w odpowiednim gnieździe (**Krok 3 - D**).

6 W ciągu ostatnich 3 dni przed wylęgiem na wyświetlaczu zaświeci się wskaźnik led ◀ powiązany z ikoną wylęgu (**Krok 2 - rysunek A-3**), automatyczna taca obrotu jaj wyłączy się automatycznie (wskaźnik led ◀ powiązany z tacą obrotu jaj zniknie z wyświetlacza).

Inkubator należy przygotować w następujący sposób:

1- Całkowicie napełnić tacę (p) powiązaną z uzupełnianiem wody we wszystkich komorach (komory 1-2).

2- Jaj nie należy już więcej obracać. Usunąć komorę na jaja (**f**) wraz z jajami, chwytając za stałe separatory; wyjąć dźwignię obracania (**g**) z gniazda, ponownie równomiernie ułożyć jajka jedno po drugim, na dnie obudowy. Wskazane jest przeprowadzenie operacji w krótkim czasie.

3- Nie otwierać inkubatora podczas tych 3 dni, chyba że jest to ściśle niezbędne. Klucie może rozpocząć się 1/2 dni przed czasem i zakończyć 1/2 dni po przewidzianej dacie (np. 21 dni w przypadku kurcząt), unikać pomagania pisklętom w wydostaniu się ze skorupy, chyba że jest to ściśle niezbędne.

Od momentu pierwszego klucia może minąć wiele godzin, zanim pisklę będzie mogło całkowicie wyjść ze skorupy. Pisklęta początkowo będą wyglądać na słabe i sennie, nie potrzebują wody lub jedzenia w ciągu pierwszych 24 godzin, zaleca się pozostawienie ich w inkubatorze do całkowitego wyschnięcia puchu, następnie postępować zgodnie ze wskazówkami w punkcie „klucie” w instrukcji ogólnej (**Załącznik A**).

Wilgotność

Wilgotność wewnątrz inkubatora zależy bezpośrednio od stanu parowania wody zawartej w komorach tacy znajdującej się na dnie inkubatora oraz od warunków środowiska, w jakich się ona znajduje.

Pamiętać o tej zasadzie:

- przy wilgotności środowiska mniejszej niż 75% konieczne będzie wypełnienie komory nr 2 pojemnika (**p**),

- przy wilgotności środowiska większej niż 75% konieczne będzie wypełnienie komory nr 1 pojemnika (**p**).

Podczas wylęgu należy zawsze wypełnić komory 1 i 2.



UWAGA!

Inkubatory ustawione prawidłowo, w odpowiednich warunkach środowiska (temperatura środowiska zawarta między 17-25°C (62-77°F) i wilgotność między 55-75% gwarantują wystarczającą wilgotność do wylęgu jaj kurzych i podobnych. Temperatura otoczenia musi pozostać stała w dzień i w nocy, należy uważać, aby umieścić inkubator z dala od źródeł ciepła, prądów powietrza, w pobliżu okien przez które penetruje słońce... Wilgotność może się gwałtownie zmieniać w wyniku codziennych czynności, takich jak gotowanie, wieszanie ubrań, branie prysznica, itp. Im bardziej parametry inkubacji oddalą się od warunków optymalnych, tym niższy procent wylęgu.

WYŁĄCZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Ze względu na możliwe aktualizacje, modyfikacje i/lub innowacje techniczne, części instrukcji, specyfikacje i ilustracje zawarte w niniejszej dokumentacji mogą nie być zgodne z posiadanym produktem.

Elementy opisane w niniejszym dokumencie mają charakter wyłącznie orientacyjny i mogą nie mieć zastosowania w konkretnym przypadku.

Na podstawie opisu zawartego w niniejszej instrukcji nie można dochodzić jakichkolwiek praw lub roszczeń.

[illegible]

21015 LONATE POZZOLO (Va) - Italy

Via Europa, 7

tel. 0331.301555

e-mail: info@novital.it

www.novital.it



NOVITAL®

PRODOTTI ZOOTECNICI E PER IL GIARDINO/ LIVESTOCK AND GARDEN PRODUCTS

www.novital.it

dal 1976 ■ ■ ■ Made in Italy

.....
PRODOTTO - PRODUCT - PRODUIT - PRODUKT - PRODUCTO - PRODUTO - ΠΡΟΪΟΝ - ПРОДУКТ - PRODUKT

.....
DATA DI CONSEGNA - DATE OF DELIVERY - DATE DE LIVRAISON - LIEFERDATUM - FECHA DE ENTREGA -
DATA DE ENTREGA - ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ - ДАТА ДОСТАВКИ - DATA DOSTAWY

.....
TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE - DEALER'S STAMP AND SIGNATURE - CACHET ET SIGNATURE DU
REVENDEUR - STEMPEL UND UNTERSCHRIFT DES WIEDERVERKÄUFERS - SELLO Y FIRMA DEL REVENDEDOR
- CARIMBO E ASSINATURA DO REVENDEDOR - ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΚΑΙ ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΥ -
ПЕЧАТЬ И ПОДПИСЬ ДИЛЕРА - PIECZĄTKA I PODPIS SPRZEDAWCY
